# ラフ ROUGH 5

MITSURU ADACHI

あだち充

ラフ ROUGH 5

Shonen Sunday Comics

あだち充

小学館

SSC 1735

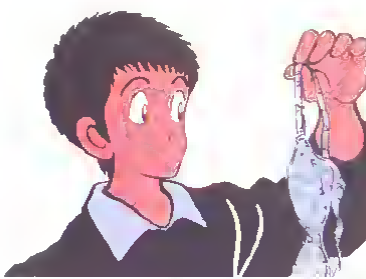
# ラフ ROUGH

■二ノ宮亜美に誘われて大和圭介が、ナゾの老人の住む田舎家を訪問。見覚えのあるその家で、圭介の頭に昔の記憶がよみがえり、亜美の裸が脳裏にチラホラ。幼い頃の圭介と亜美のあいだに、いったいなにがあったの!?

雑誌 45067—35

◆定価370円（本体359円）

ISBN4-09-121735-4 C0279 P370E

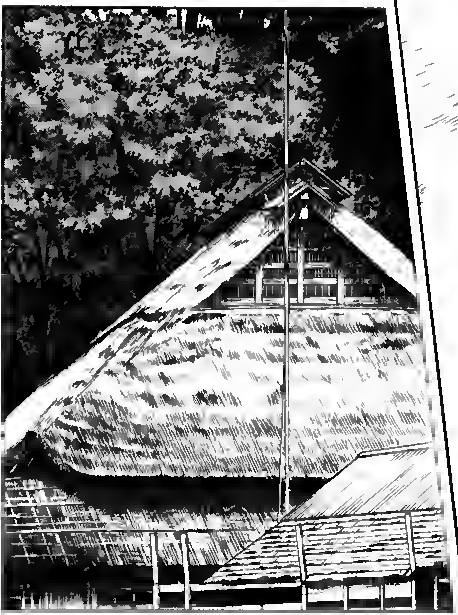


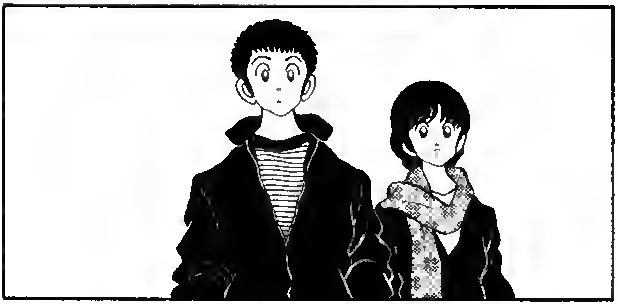
カバーデザイン／守屋昭文

# ラフ ROUGH 5

あだち充

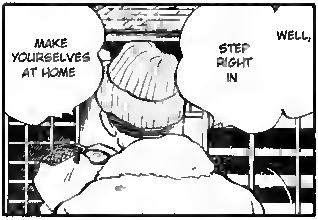
# Ain't that something

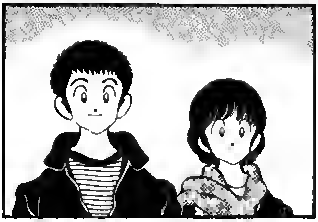




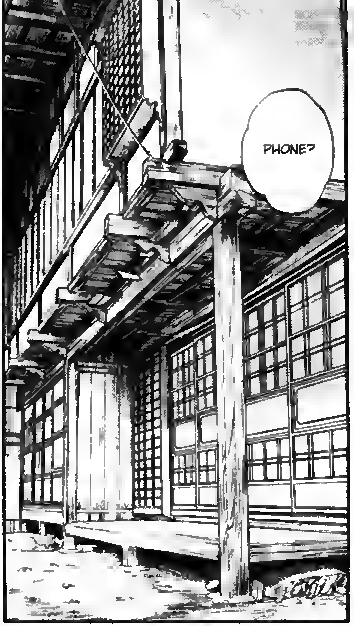
WELL,
I HAVE TO ADMIT THIS MAKES ME FEEL NOSTALGIC
HUH
STILL,
THERE MUST BE PLENTY OF HOUSES LIKE THIS
グッド タイミング
good timing

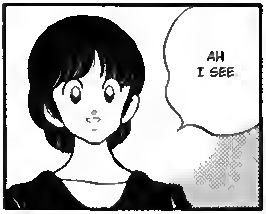
(*) nutpot http:/ www.japaneserestaurantinfo.com page062.html



I HAD THE OLD LADY AT THE TOBACCONIST'S MAKE THE CALL FOR ME...
YEAH

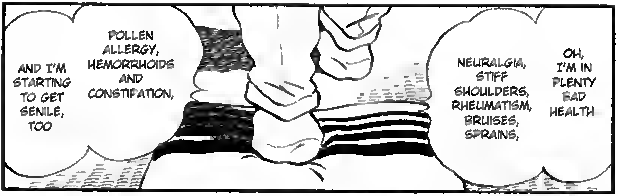

PHONE?


AH I SEE

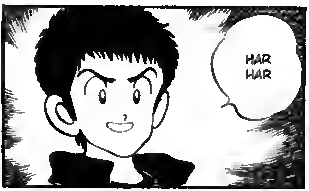
FOOLED?

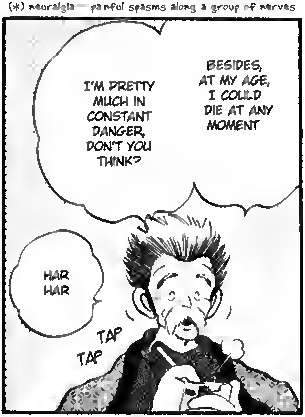
"I SEE", MY ASS!
DON'T LET YOURSELF GET FOOLED SO EASILY!

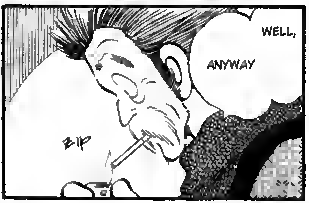
YOU EXPECT ME TO BELIEVE YOUR HEALTH IS IN DANGER?
YES, FOOLED!

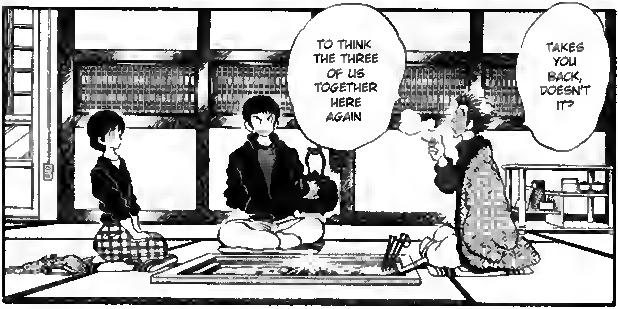

NEURALGIA, STIFF SHOULDERS, RHEUMATISM, BRUISES, SPRAINS,
OH, I'M IN PLENTY BAD HEALTH
POLLEN ALLERGY, HEMORRHOIDS AND CONSTIPATION,
AND I'M STARTING TO GET SENILE, TOO

(*) neuralgia — painful spasms along a group of nerves

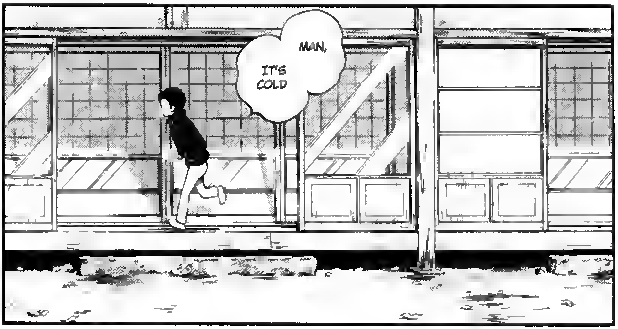


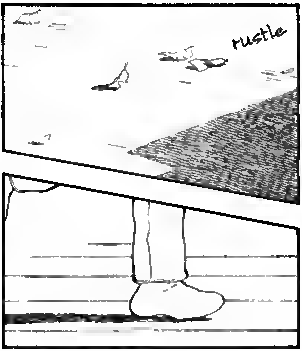



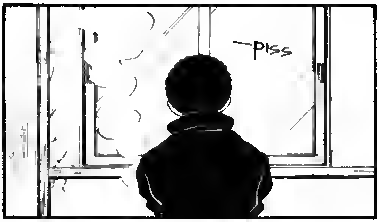



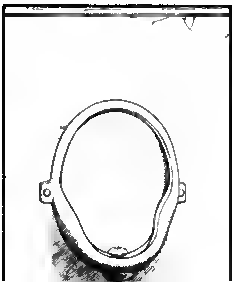
LIKE YOU'D NOTICE A DIFFERENCE IN JUST A COUPLE OF MONTHS!
GROWN, MY ASS!
YOU TWO HAVE CERTAINLY GROWN.
I DON'T WANNA GO BACK EMPTY-HANDED AFTER COMING ALL THIS WAY.
YEAH, LET'S EAT.
SHOULD WE GET STARTED ON THE NABE?
UM.
HUM.
TAKING A LEAK!
SLAM
WHERE ARE YOU GOING?
KSSSH
LET'S EAT SO WE CAN GET GOING ALREADY.


MAN,
IT'S
COLD

CREAK

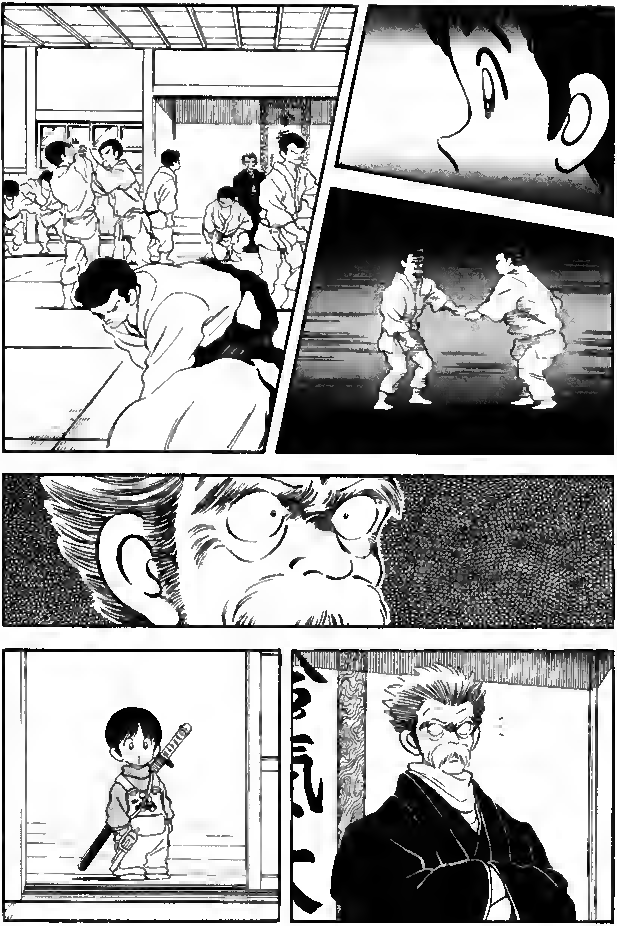

rustle

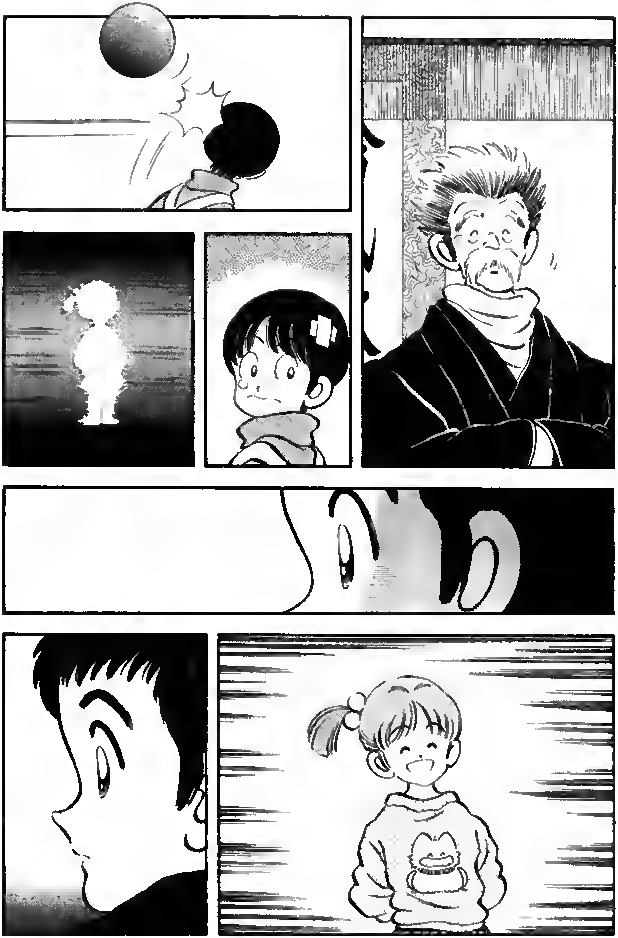

PISS

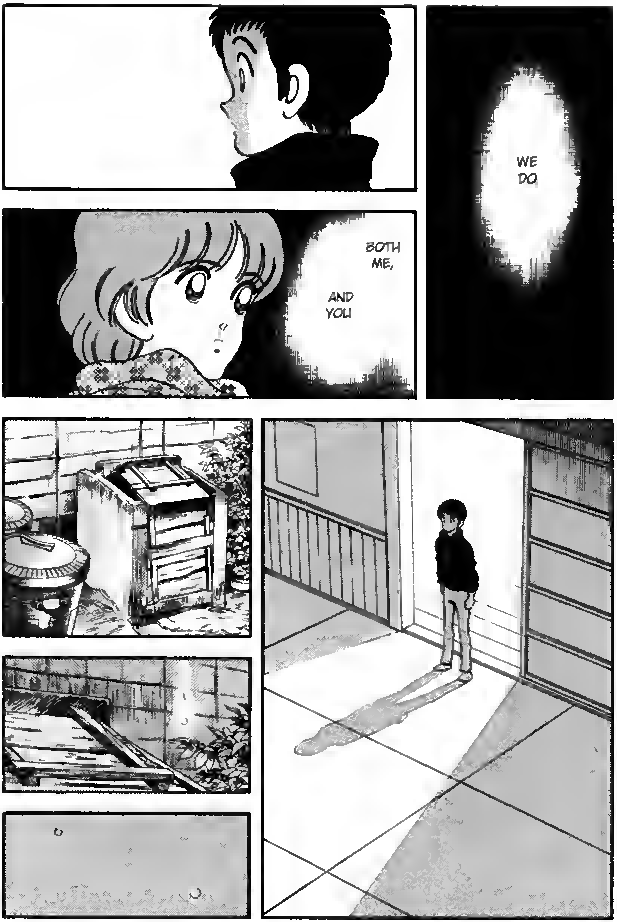


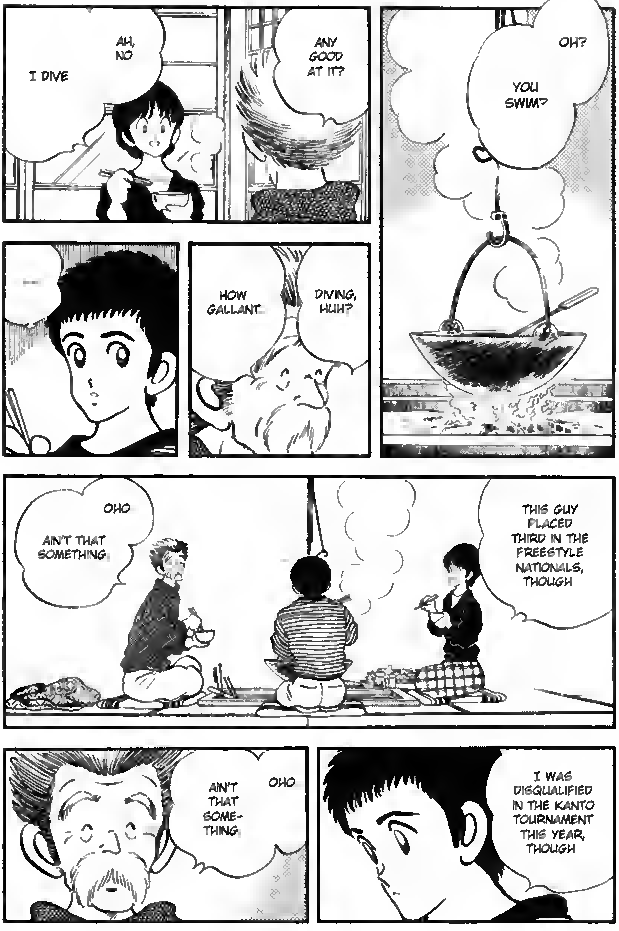
HOW'D I KNOW WHERE THE TOILET WAS?
HUH?
URK, EWWW

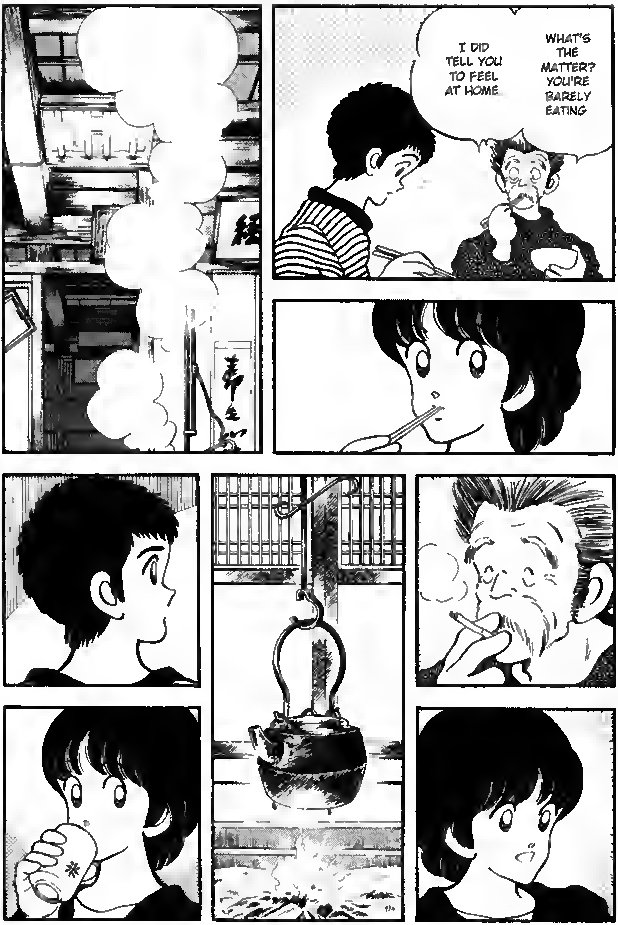
A DOJO
KSSSHH





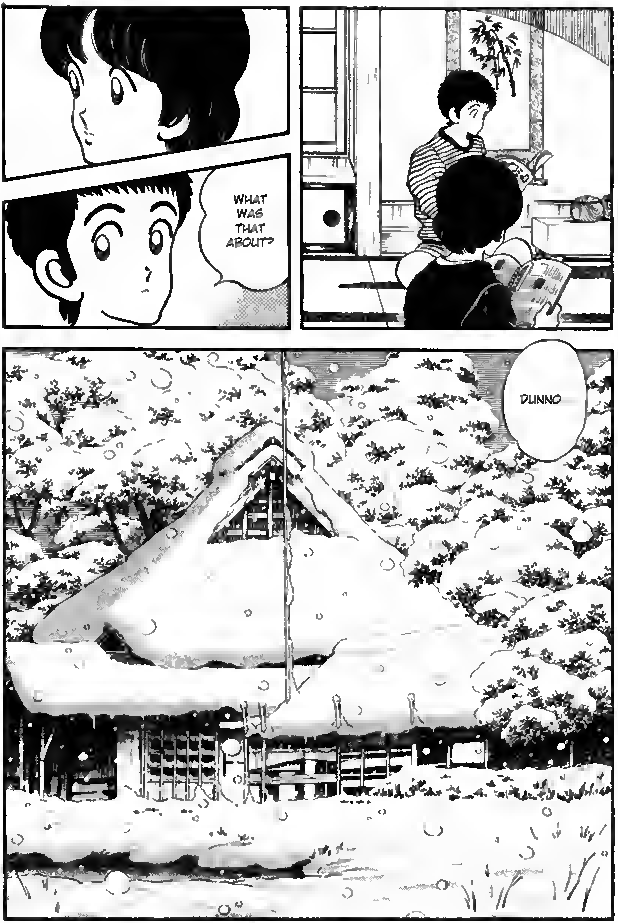

WE DO
BOTH ME,
AND YOU


AH, NO
I DIVE
ANY GOOD AT IT?
OH?
YOU SWIM?
HOW GALLANT
DIVING, HUH?
OHO
AIN'T THAT SOMETHING
THIS GUY PLACED THIRD IN THE FREESTYLE NATIONALS, THOUGH
OHO
AIN'T THAT SOME-THING
I WAS DISQUALIFIED IN THE KANTO TOURNAMENT THIS YEAR, THOUGH


I DID TELL YOU TO FEEL AT HOME.
WHAT'S THE MATTER? YOU'RE BARELY EATING

SHALL WE GET GOING?
LOOK AT THIS MAGAZINE
IT'S OVER TEN YEARS OLD.
MAN, THESE MODELS ARE ALL MARRIED WITH CHILDREN BY NOW.

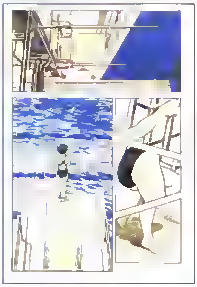
HELLO?
ARE YOU THERE, SIR?
I'M HERE
AT THIS RATE I DOUBT THE TRAIN WILL GO, EITHER.
THE BUSES HAVE STOPPED GOING AND EVERYTHING
OH, WHAT A BOTHER
JUST LOOK OUTSIDE

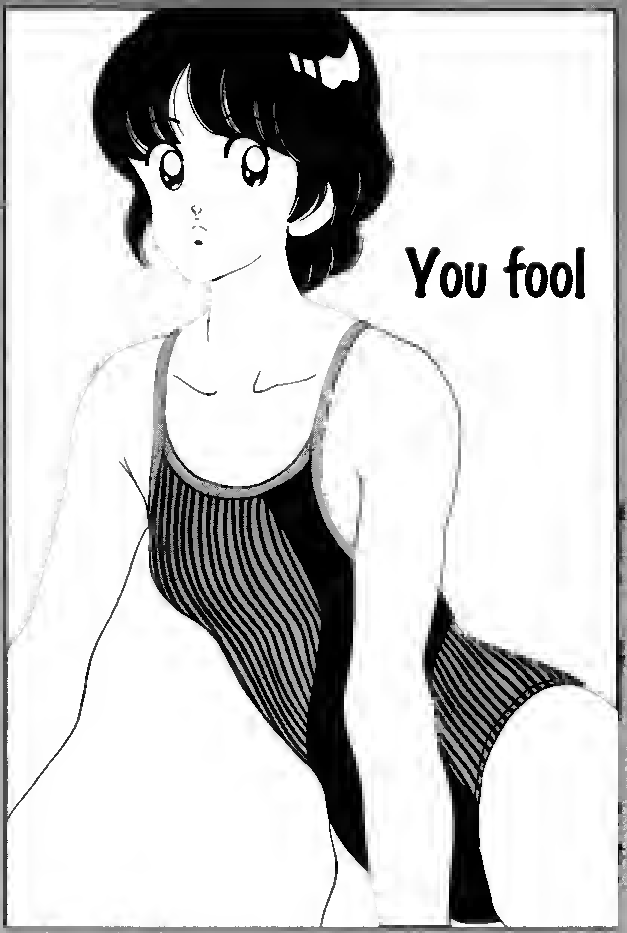

WHAT WAS THAT ABOUT?
DUNNO

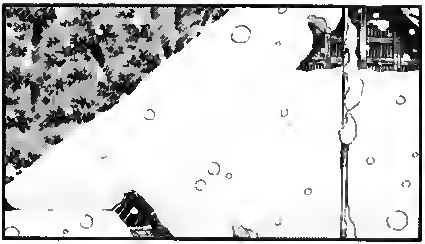
Manga Downloads
http://www.mangadownloads.org
#grandline@irc.irchighway.net

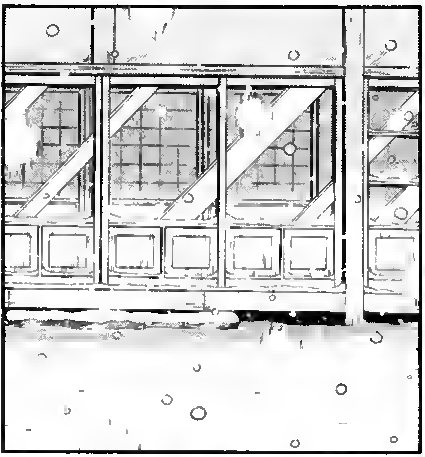
# Rough
## volume 4

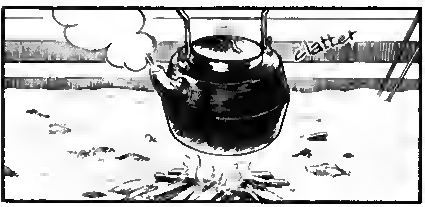
Translated by: Ronny Hedin
Scanned by: Athanor
Edited by: Latin_D
Proofread by: Poku
Qc by: Pett & Spiff



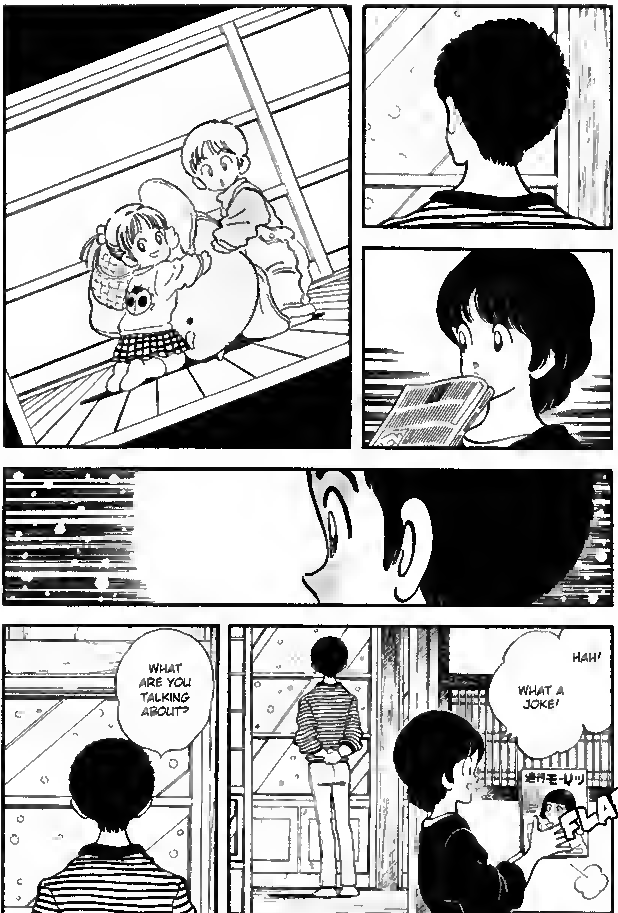

You fool

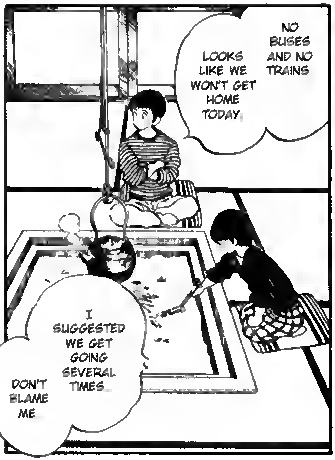




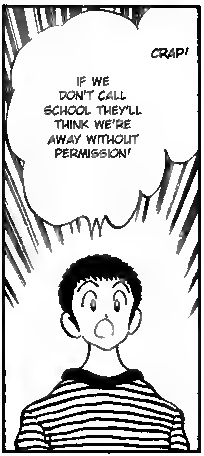

clatter

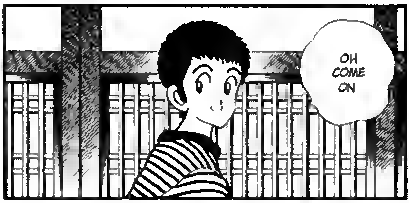
YEESH, WHAT ARE WE SUPPOSED TO DO NOW?
OOH! I'M SUPPOSED TO MEET MY DESTINED LOVER THIS WEEK!
LUCKY! ♡
DON'T BLAME ME
I SUGGESTED WE GET GOING SEVERAL TIMES
THIS WEEK HOW MANY YEARS AGO?
FOURTEEN YEARS.
TWO YEARS OLD
HAH!
SO YOU'RE SUPPOSED TO HAVE MET YOUR DESTINED LOVER WHEN YOU WERE TWO YEARS OLD?


WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
HAH! WHAT A JOKE!
FLAP

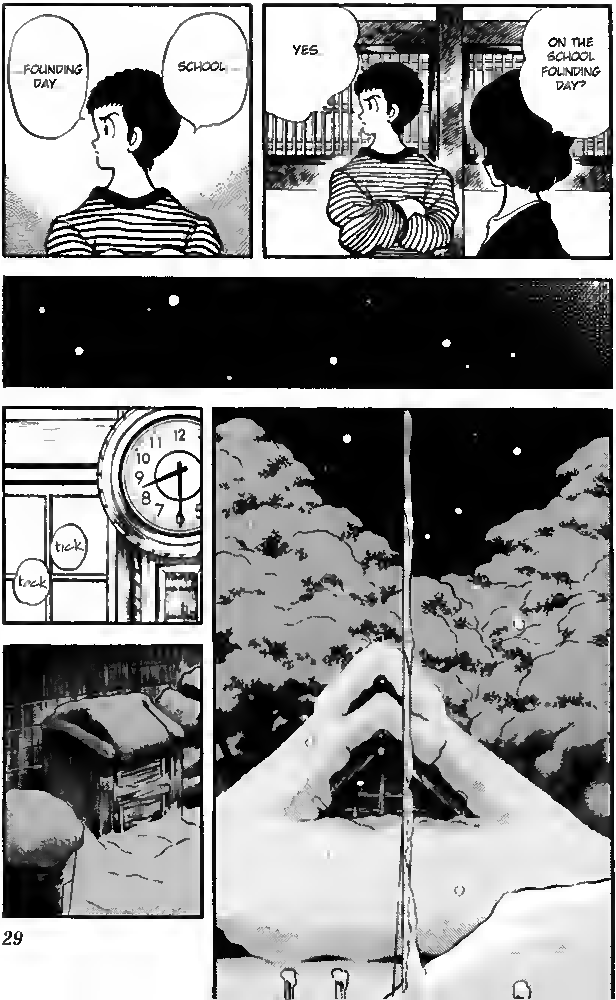

LOOKS LIKE WE WON'T GET HOME TODAY.
NO BUSES AND NO TRAINS
I SUGGESTED WE GET GOING SEVERAL TIMES.
DON'T BLAME ME.

APPARENTLY,
THIS HOUSE DOESN'T HAVE ONE.
WHERE'S THE PHONE?


CRAP!
IF WE DON'T CALL SCHOOL THEY'LL THINK WE'RE AWAY WITHOUT PERMISSION!


OH COME ON

SO I DON'T THINK IT'LL BE A PROBLEM
WELL, OUR PRINCIPAL STUDIED AT HIS DOJO,
RELAX
THE OLD MAN WENT TO THE TOBACCONIST'S TO MAKE THE CALL
AND YOU THINK WE CAN TRUST THAT OLD FART?
OH?
THAT OLD FART DID AIKIDO? (*)
(*) A style of martial arts http://www.aikidofan.com/
BACK TO SCHOOL, OF COURSE!
YOU'RE GOING SOME-WHERE?
WELL, ANYWAY
WHAT ABOUT TOMORROW ?


FOUNDING DAY
SCHOOL
YES.
ON THE SCHOOL FOUNDING DAY?
tick
tick

TOO LATE NOW
click
OOH!
IT'S STOPPED SNOWING!
SPLOSH
la rih la
re
do
YOU DON'T REMEMBER?
STILL, THIS VOICE
lah
WHAT A NOISY OLD FART

NO NEED TO FORCE THE NOSTALGIA
Ugg
EVEN IF WE REALLY DID USE TO COME HERE,
IT'S ONLY NATURAL TO HAVE FORGOTTEN ABOUT IT
NOBODY'S GOING TO BLAME YOU FOR NOT REMEMBERING
WE'RE TALKING TWO YEARS OLD
AND JUST BECAUSE SOMEBODY TOLD US, IT DOESN'T MAKE US CHILDHOOD FRIENDS ALL OF A SUDDEN
JUDGING BY THE LOOK ON YOUR FACE, YOU'RE NOT NOSTALGIC IN THE LEAST
?

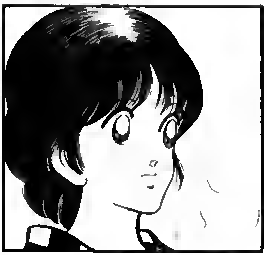
IT'S COLD DAMMIT.
CLOSE THE DOOR ALREADY.
?
LET'S MAKE A SNOWMAN!
SPLASH
DO IT YOURSELF.

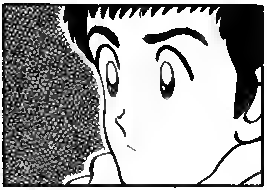
lariah!
CAN'T YOU BE A LITTLE GENTLE?
OWW
THAT'S COLD
LIRK!
SPLISH
LOOK!
IT'S KUME!

LOOKS LIKE WE'LL HAVE NICE WEATHER TOMORROW
THE SNOWMAN WON'T LIVE LONG, THEN.
TEN YEARS FROM NOW,
WHEN TODAY'S MODELS WILL BE MARRIED WITH CHILDREN.
BUT NOW,
I DON'T NEED TO BE TOLD TO REMEMBER ANYMORE.

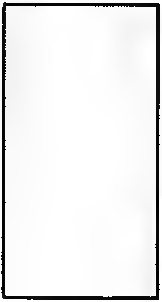
I'LL REMEMBER THAT LOOK ON YOUR FACE.
SPLOSH
SPLASH
KLIME!
OUTTA MY WAY!
HEY! NO STONES!
SMACK
WHAT?
DON'T YOU HAVE ENOUGH MEMORIES YET?
HAH!
mi
la-re-la!
laah
la
doh

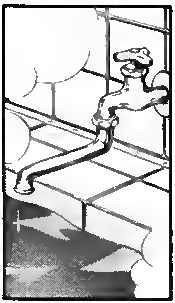
WELL, THE BATH'S FREE
KSSHCK
YOU FOOL! DON'T GO CATCHING A COLD!
HERE A YUKATA FOR YOU
(R) Yukata http://www.japanesekimono.com/yukata_kimono.htm

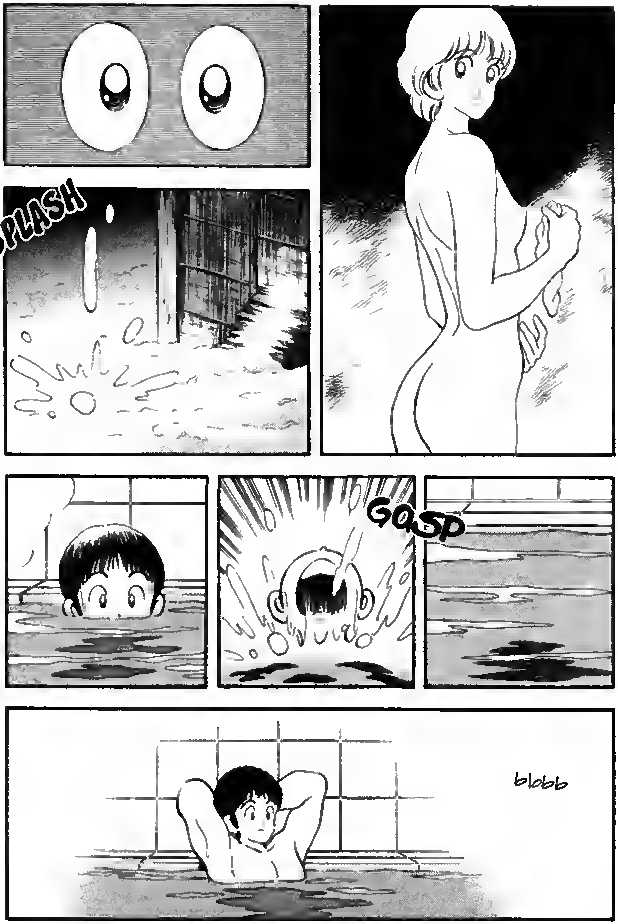


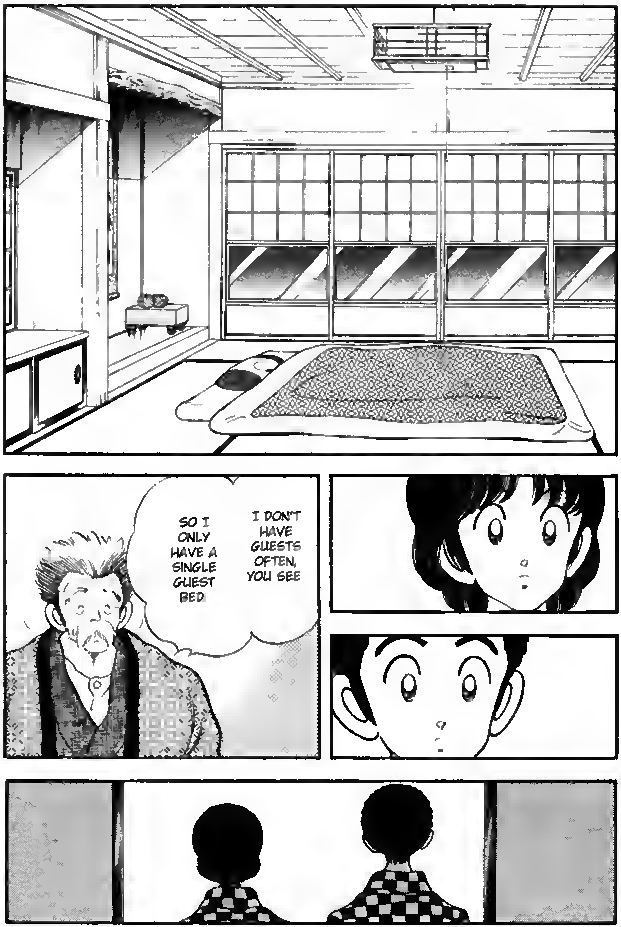


SPLOSH






SPLASH
GASP
blobb

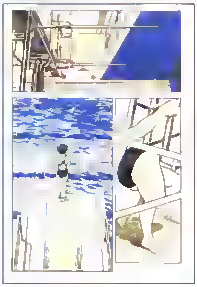

SO I ONLY HAVE A SINGLE GUEST BED
I DON'T HAVE GUESTS OFTEN, YOU SEE

ZZZ...
WELL
SNORE
IT'S NO BIG DEAL
HMPH...

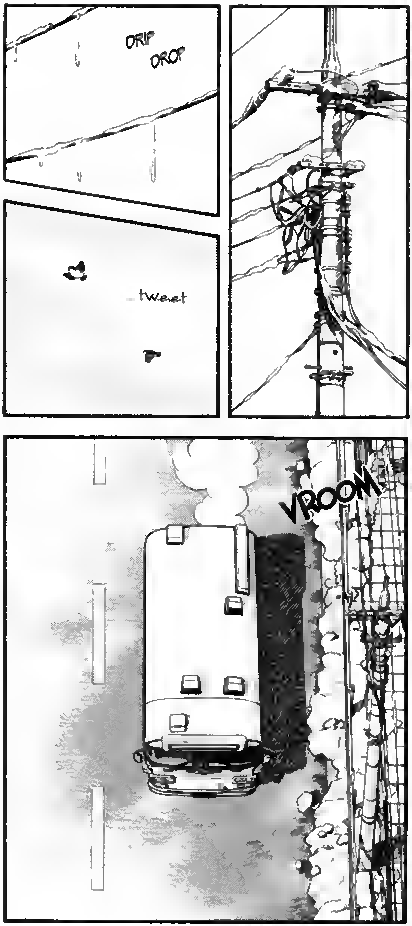
Manga Downloads
http://www.mangadownloads.org
#grandline@irc.irchighway.net

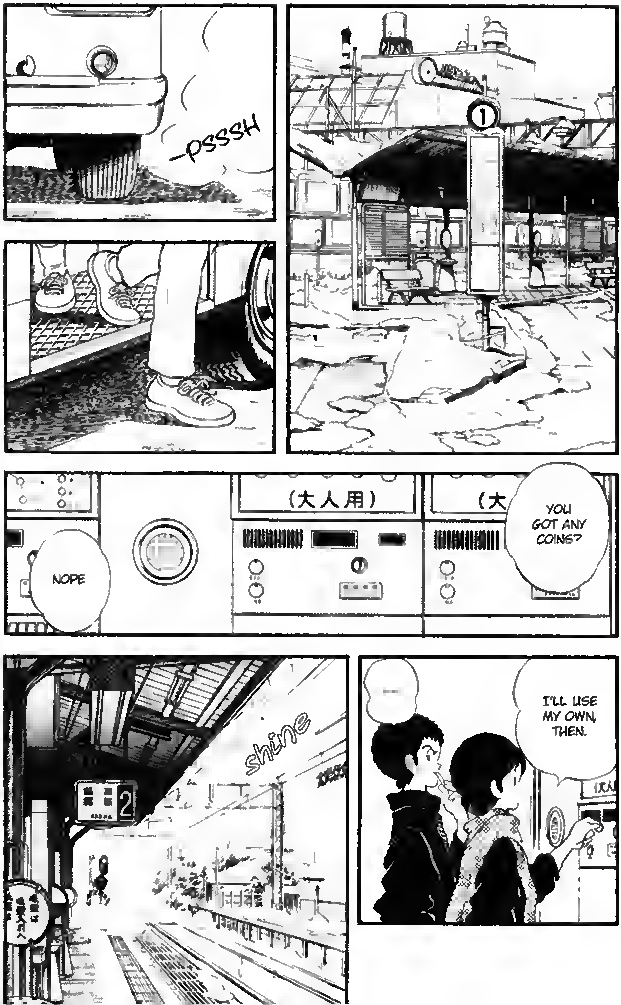
# Rough
## volume 4

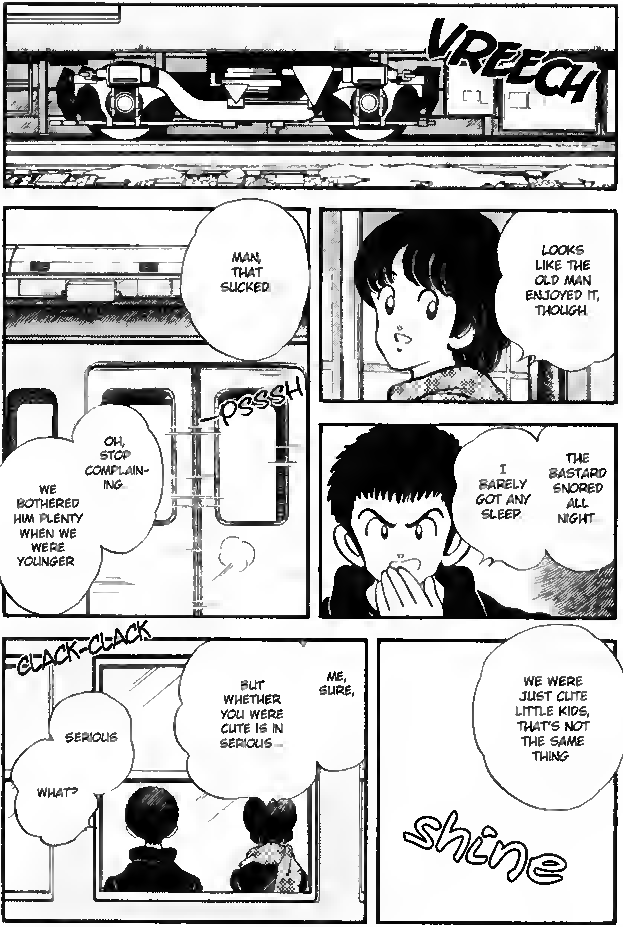
Translated by: Ronny Hedin
Scanned by: Athanor
Edited by: Latin_D
Proofread by: Poku
Qc by: Pett & Spiff



# Look good together


DRIP
DROP
tweet
VROOM

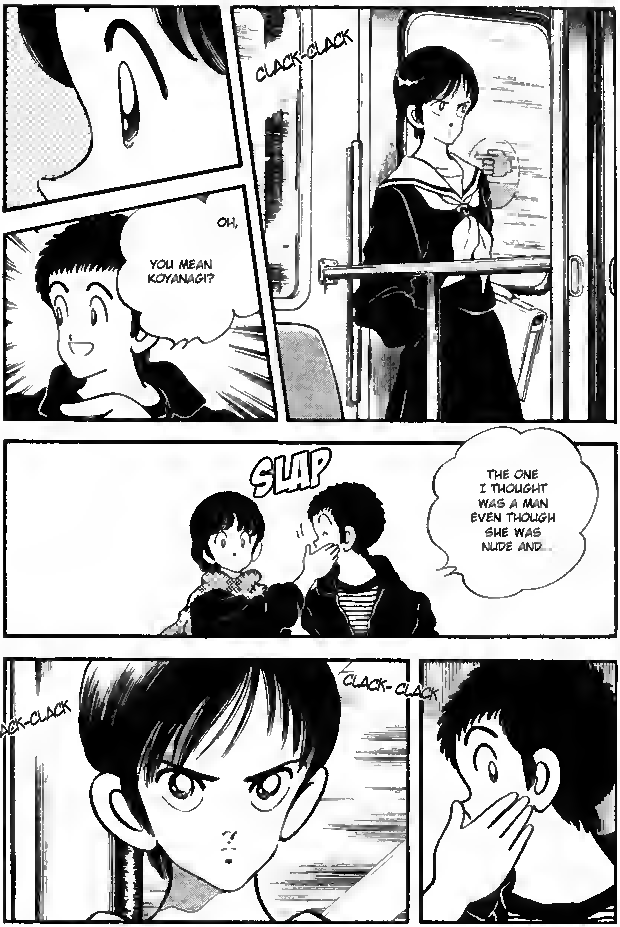

-pssSH
1
(大人用)
(大
NOPE
YOU GOT ANY COINS?
shine
2
I'LL USE MY OWN, THEN.


VREECH
MAN, THAT SUCKED
OH, STOP COMPLAINING
WE BOTHERED HIM PLENTY WHEN WE WERE YOUNGER
-PSSSH
LOOKS LIKE THE OLD MAN ENJOYED IT, THOUGH
I BARELY GOT ANY SLEEP
THE BASTARD SNORED ALL NIGHT
CLACK-CLACK
BUT WHETHER YOU WERE CUTE IS IN SERIOUS...
ME, SURE,
SERIOUS
WHAT?
WE WERE JUST CUTE LITTLE KIDS, THAT'S NOT THE SAME THING
shine

NOW THAT'S CUTE
A KID WITH NEURALGIA AND HEMORRHOIDS?
PEOPLE RETURN TO CHILDHOOD WITH AGE, YOU KNOW.
IT'S MORE OR LESS THE SAME THING, ANYWAY
NOW ON CINEMA CHAO!
PAL MAGAZINE
I'LL TURN YOU INTO A SCREEN TONE
THE DEMON ASSISTANT WITH THE HUGE CUTTER
NEVER SLEEP! DEADLINE TERROR!
WHAT DAY IS THE 13TH
CLACK-CLACK
HEY, LETS GO OFF AND WATCH IT
NOT LIKE YOU HAVE ANYTHING BETTER TO DO
YOU JUST HAVE TO SAY THAT, DON'T YOU?
HEY, YOU KNOW THIS MOVIE?
APPARENTLY IT'S GETTING RAVE REVIEWS
WHO DO YOU THINK YOU'RE TALKING TO?
I'M A REGULAR MOVIE EXPERT

WHICH LEAVES ONE PROBLEM
WHAT'S THAT?
BUT YEAH,
WE COULD SEE THE MOVIE AND BE BACK IN TIME FOR DINNER.
IT'S NOT MUCH USE HURRYING BACK NOW
RIGHT?
I DON'T HAVE ANY MONEY.
SCREECH

THAT'S MISUGI ACADEMY'S UNIFORM.
chatter
chatter
chatter
OH YEAH.
WE HAVE SCHOOL FOUNDING DAY, BUT OTHER SCHOOLS ARE STILL OPEN TODAY.
OF COURSE THEY ARE
SPEAKING OF MISUGI ACADEMY...
-PSSSH
WELL, YOU KNOW
CLACK-CLACK


CLACK-CLACK
OH,
YOU MEAN KOYANAGI?
SLAP
THE ONE I THOUGHT WAS A MAN EVEN THOUGH SHE WAS NUDE AND...
CLACK-CLACK
CLACK-CLACK

HUH?
WHAT A SHAME, NINOMIYA
I THOUGHT WE COULD HAVE BEEN FRIENDS
I SEE
SO THAT'S HOW IT WAS
CLACK-CLACK
HMPH
YOU LOOK GOOD TOGETHER
WHAT?
INDEED

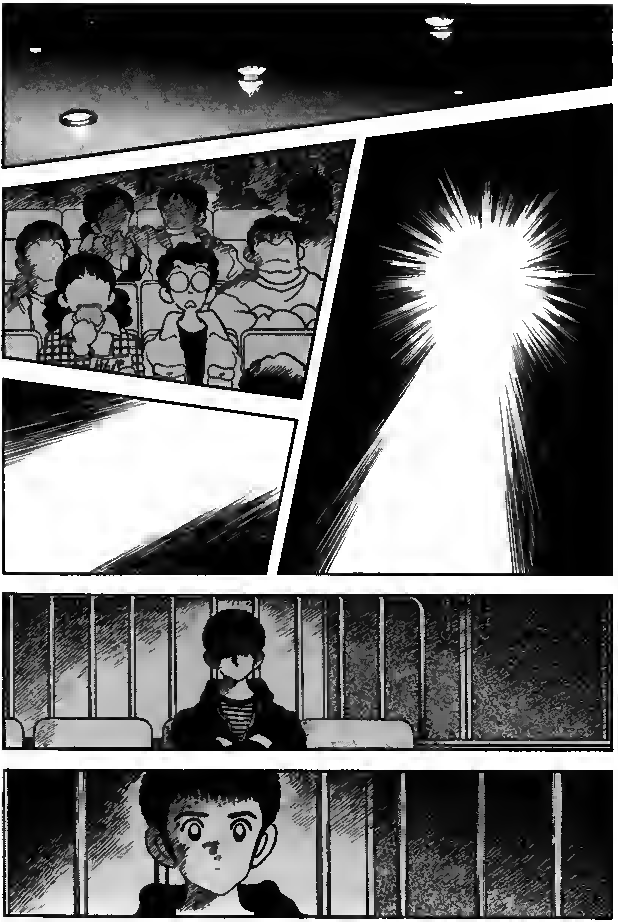
MISS NINOMIYA
LET ME INTRODUCE MY BOYFRIEND, TOO
HUH
YOU KNOW HIM?
YES
HE WON THE 100 METER AND 200 METER FREESTYLE INTER-HIGHS
THAT'S YUUJI SERIZAWA
HE LIVES FAR AWAY,
SO UNLIKE YOU TWO, WE DON'T MEET VERY OFTEN
CLACK-CLACK
CLACK-CLACK

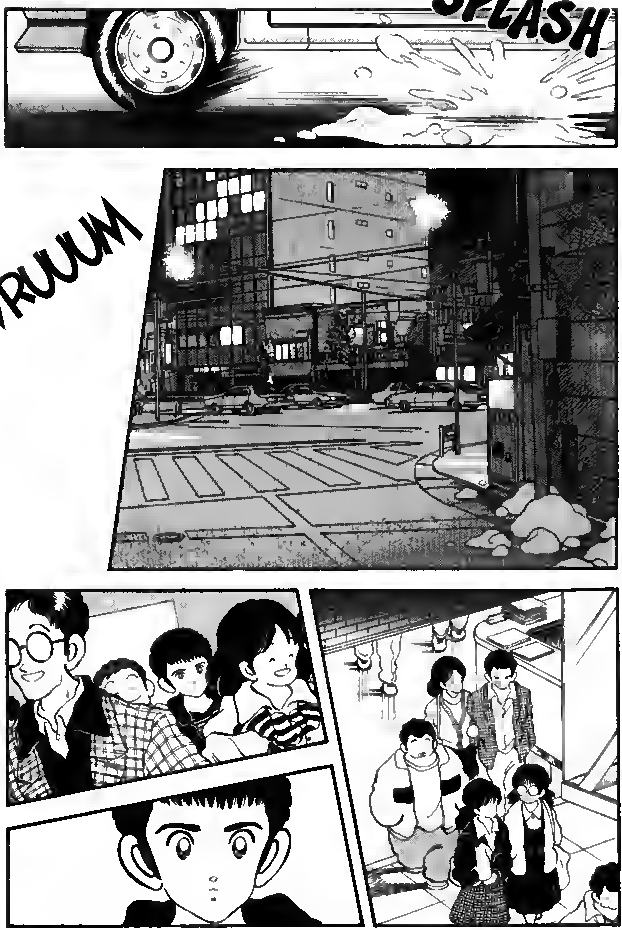
WE MEET AT THE NATIONAL CHAMPION-SHIPS, TOO.
WELL, EITHER WAY,
WE VISIT EACH OTHER OVER THE LONGER BREAKS
DOESN'T PROTOGRAPH WELL, DOES HE?
WE DON'T HAVE TO WORRY ABOUT THAT.
BUT FORTU-NATELY,
GOOD THING MY BOYFRIEND DOESN'T LOSE IN THE REGIONALS
grab
HE LOOKS A LOT CUTER IN PERSON
!?

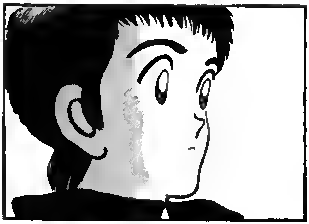
CLACK-CLACK
CLACK-CLACK
YOU MAKE A GREAT COUPLE!
I GUESS SHE WAS TRYING TO SAY "MY BOYFRIEND IS BETTER THAN YOURS"
WHAT WAS THAT ABOUT?
YOU SHOULD HAVE TOLD HER THAT.
WHO ARE YOU CALLING YOUR BOYFRIEND?!
WAIT A MIN-UTE!
WELL, I'VE NEVER BEATEN SERIZAWA, SO...
LIKE I'M GONNA LET PEOPLE JUDGE ME BY MY SWIMMING
HMPH
AH WELL, A BOYFRIEND DISQUALIFIED FROM THE KANTO CHAMPIONSHIPS, AND A GIRL-FRIEND PLACING SEVENTH...
I EXPECTED YOU TO DENY IT FIRST!

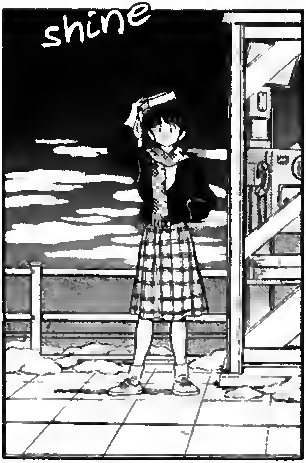
SHE'S LUCKY I HAPPENED TO BE THE ONE WITH YOU
IF YOU'D BEEN WITH NAKANISHI TODAY,
SHE WOULD'VE BEEN TOO EMBARRASSED TO BRING OUT SERIZAWA'S PHOTO, FOR SURE
OH YES. AFTER ALL, BIG BROTHER IS THE JAPANESE RECORD
OH NO!
I FORGOT!
I PROMISED TO CLEAN HIS APARTMENT TODAY!
SCREECH
NOW ON CINEMA CHAO!
I'LL TURN YOU INTO A BLOODY TONE
NEVER SLEEP DEADLINE VERMOR
THE DEMON ASSISTANT WITH THE NOISE CUTTER
WHAT DAY IS THE 13TH
CLACK-CLACK

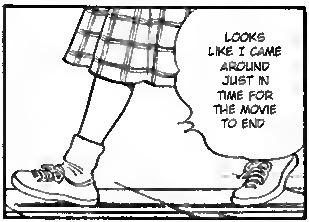
BYE, THEN.
-PSSSH
YEAH
OH.
HERE'S THE MONEY.
slap
shine




SPLASH
VRUUUM

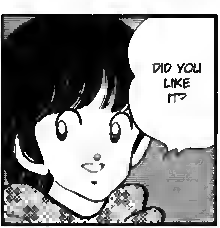


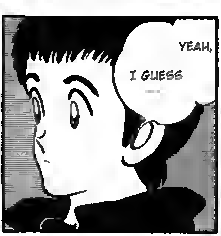

shine


LOOKS LIKE I CAME AROUND JUST IN TIME FOR THE MOVIE TO END

I really regret it
UHH
TEN
NO NINE PEOPLE

SO HOW MANY PEOPLE GOT KILLED?
HUH?


DID YOU LIKE IT?

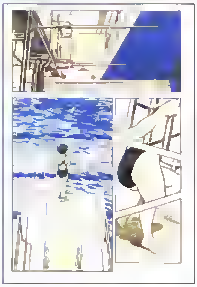

YEAH, I GUESS

I don't remember the movie at all
YEAH...
THE SPECIAL EFFECTS WERE GREAT, WEREN'T THEY?
OH, I TOTALLY WANTED TO SEE IT
Because I was staring at the screen with my mind elsewhere
And why?
HEY, YOU KNOW
THE PEOPLE WHO MADE THAT MOVIE...
AH
THAT MOVIE, YES...
Think-ing.
Of Ninomiya...
MAKE SURE YOU PAY ME BACK, HUH?

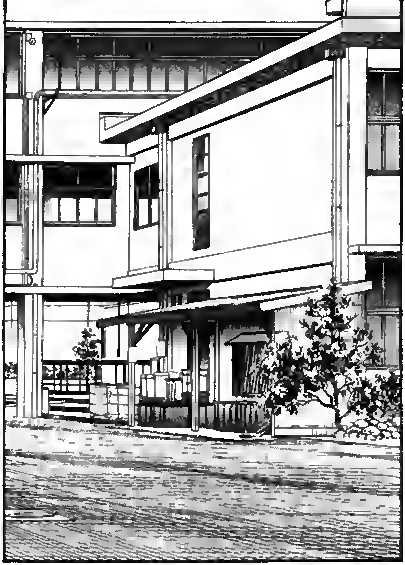
Manga Downloads
http://www.mangadownloads.org
#grandline@irc.irchighway.net

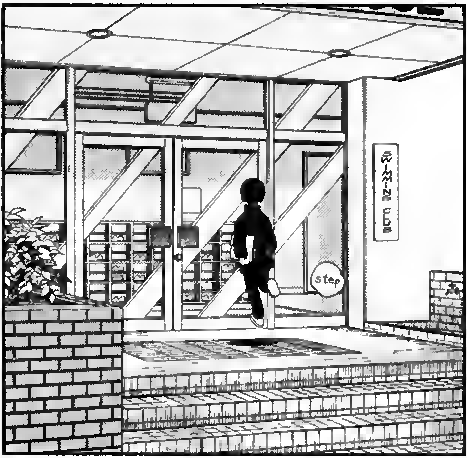
# Rough
## volume 4

Translated by: Ronny Hedin
Scanned by: Athanor
Edited by: Latin_D
Proofread by: Poku
Qc by: Pett & Spiff

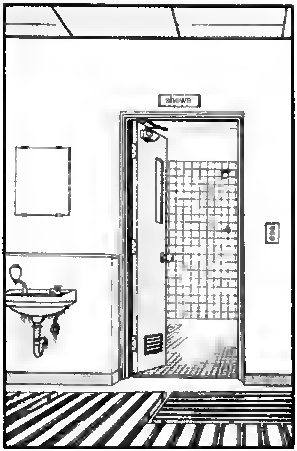


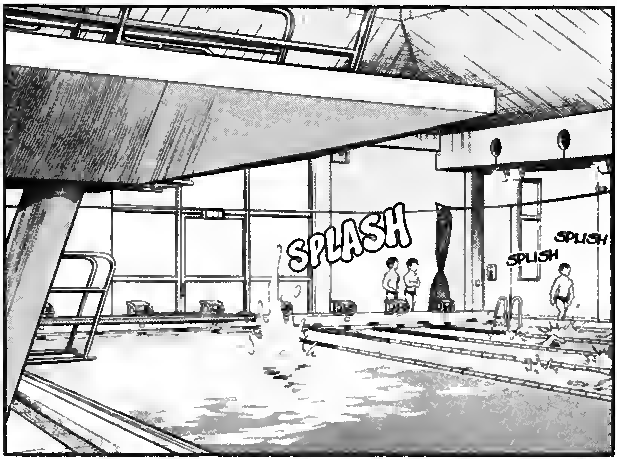
What's that supposed to mean

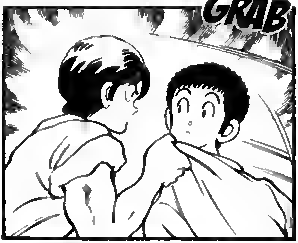




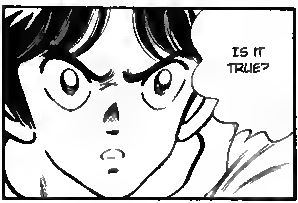

SWIMMING CLUB

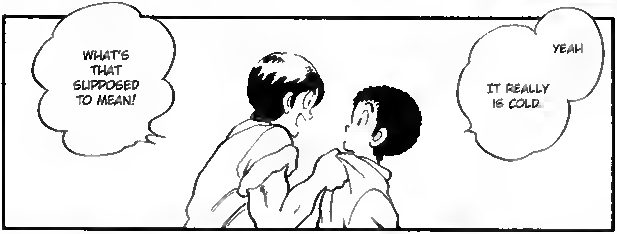


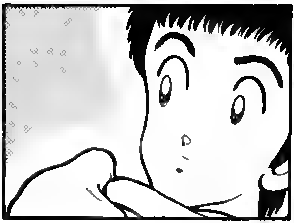

SPLASH
SPLISH
SPLISH

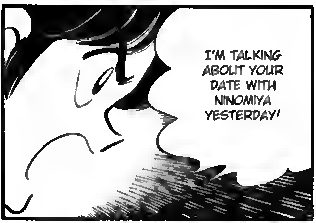

GRAB

MAN, IT'S COLD
5


IS IT TRUE?


WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN!
YEAH
IT REALLY IS COLD.

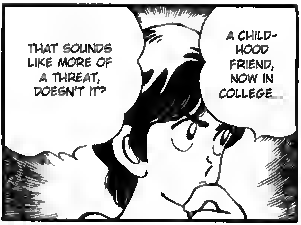


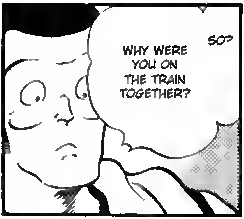

I'M TALKING ABOUT YOUR DATE WITH NINOMIYA YESTERDAY!

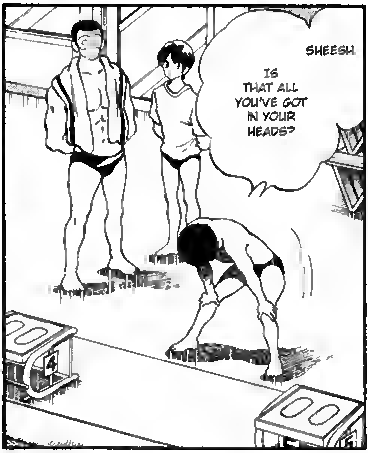
I SWEAR TO GOD, I SAW IT WITH MY OWN TWO EYES
IS IT TRUE?
HUH?
IT'S TRUE, I TELL YOU
DID YOU HEAR THAT?
WHERE EXACTLY
OHO
MY MY
OH MY
AND TALKING WITH THEIR FACES CLOSE TOGETHER TOO
THEY WERE HOLDING HANDS ON THE TRAIN,
Damn her—

SNAP
THAT HURTS!
LEMME GO!
SO?!
SO?!
WHAT?!
...THAT'S HALF TRUE, I GUESS
WELL, IT WAS THE ONLY WAY TO HEAR OVER THE SOUND OF THE TRAIN!
WE DID RIDE THE TRAIN TOGETHER,
BUT WE WEREN'T HOLDING HANDS
AND THE PART ABOUT TALKING WITH OUR FACES CLOSE TOGETHER...

NINOMIYA GOT OFF HALFWAY TO VISIT NAKANISHI
I WENT TO THE MOVIES ALONE AFTER THAT.
ANYWAY,
IT WASN'T A DATE
YOU MEAN HIROKI NAKANISHI, JAPANESE RECORD HOLDER?
NAKA-NISHI?
YEAH
THEY'RE CHILDHOOD FRIENDS OR SOME-THING?
YEAH
SO, WHAT EXACTLY IS THEIR RELATION-SHIP, THEN?

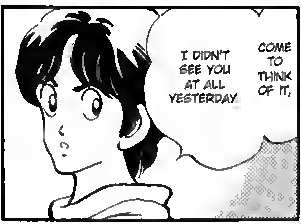

A CHILD-HOOD FRIEND, NOW IN COLLEGE...
THAT SOUNDS LIKE MORE OF A THREAT, DOESN'T IT?

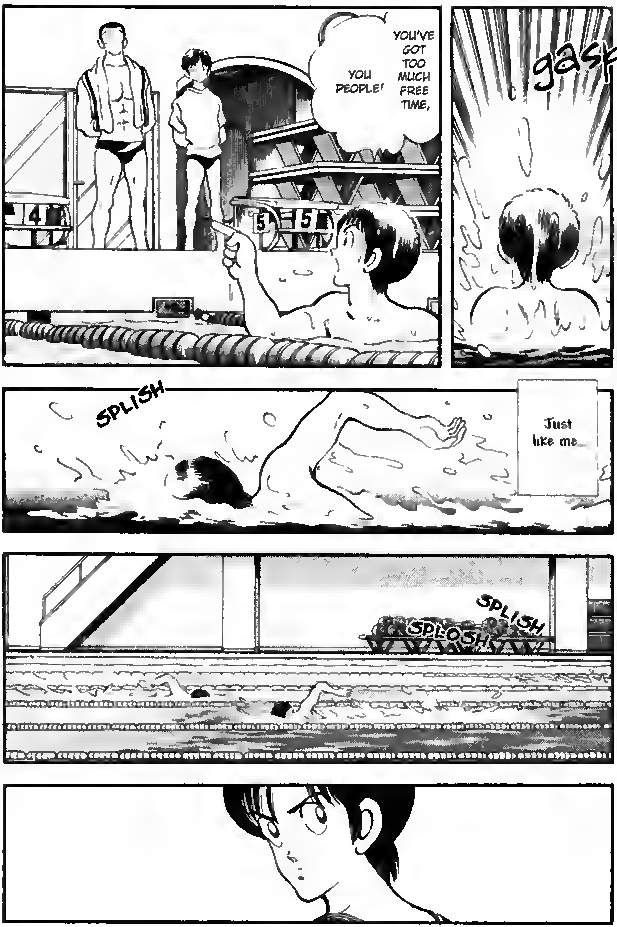

SO?
WHY WERE YOU ON THE TRAIN TOGETHER?


SHEESH.
IS THAT ALL YOU'VE GOT IN YOUR HEADS?

UM.

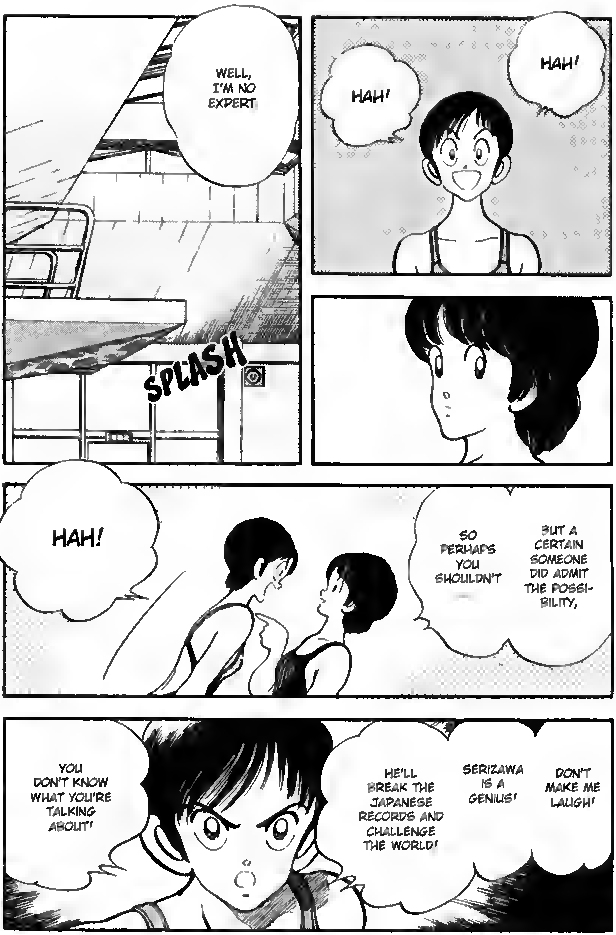
SPLASH

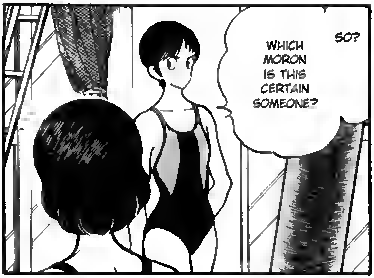

COME TO THINK OF IT,
I DIDN'T SEE YOU AT ALL YESTERDAY


YOU PEOPLE!
YOU'VE GOT TOO MUCH FREE TIME,
gasp
SPLISH
Just like me...
SPLISH
SPLOSH

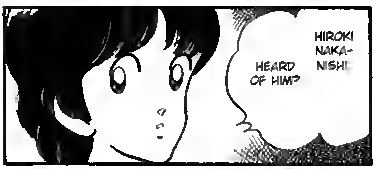
OH YES!
SO YAMATO AND NINOMIYA ARE SUSPECT, YOU SAY?
SHEESH
ASHAMED THE GUY GOES INTO THE WOMEN'S DRESSING ROOM AND GETS DISQUALIFIED FROM THE REGIONALS?
UPSET YOU CAN'T BRAG ABOUT YOUR BOYFRIEND?
OR WHAT?
WHAT?
I JUST CALLED IT AS I SAW IT.

SPLISH
PUT I SUGGEST YOU DON'T POKE TOO MUCH FUN AT HIM
WELL, I ONLY MANAGED TO GET SEVENTH PLACE IN THE REGIONALS,
SO I'M NOT EXACTLY IN A POSITION TO TALK BACK.
SPLOSH
SPLISH
IF HE HADN'T SCREWED UP THOSE STARTS, HE WOULD DEFINITELY HAVE BEEN IN THE NATIONALS
YOU MIGHT LOSE SOME FACE
IF HE AND THAT BOYFRIEND YOU'RE SO PROUD OF SWITCH PLACES NEXT SEASON,

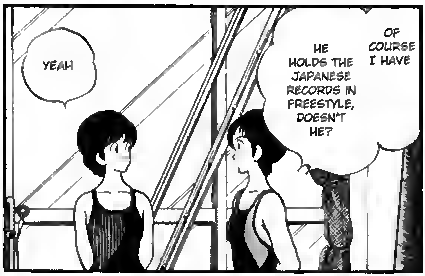

WELL, I'M NO EXPERT
SPLASH
HAH!
HAH!
HAH!
SO PERHAPS YOU SHOULDN'T
BUT A CERTAIN SOMEONE DID ADMIT THE POSSIBILITY,
YOU DON'T KNOW WHAT YOU'RE TALKING ABOUT!
HE'LL BREAK THE JAPANESE RECORDS AND CHALLENGE THE WORLD!
SERIZAWA IS A GENIUS!
DON'T MAKE ME LAUGH!

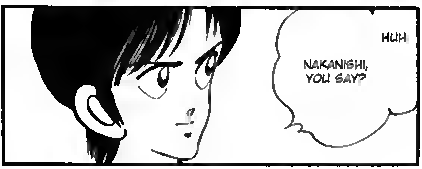

SO?
WHICH MORON IS THIS CERTAIN SOMEONE?

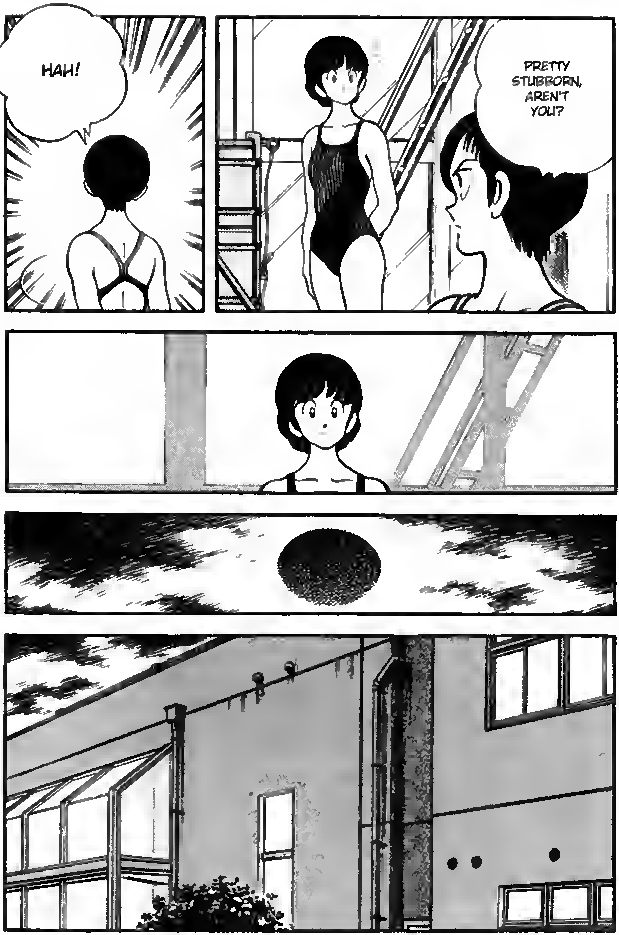
OH, REALLY?
WELL, IT'S ALL THE SAME TO ME

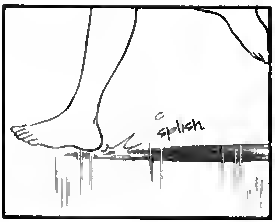

HIROKI NAKA-NISHI
HEARD OF HIM?

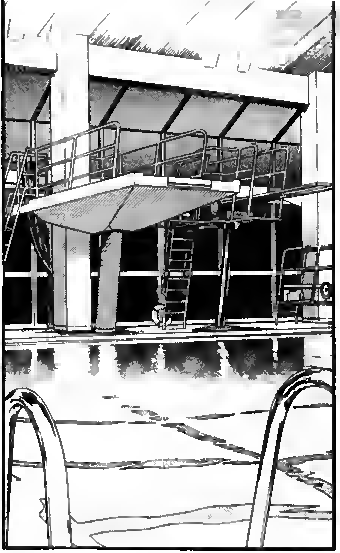
HAH!
HAH!


YEAH
HE HOLDS THE JAPANESE RECORDS IN FREESTYLE, DOESN'T HE?
OF COURSE I HAVE


HUH
NAKANISHI, YOU SAY?


HAH!
PRETTY STUBBORN, AREN'T YOU?


splish

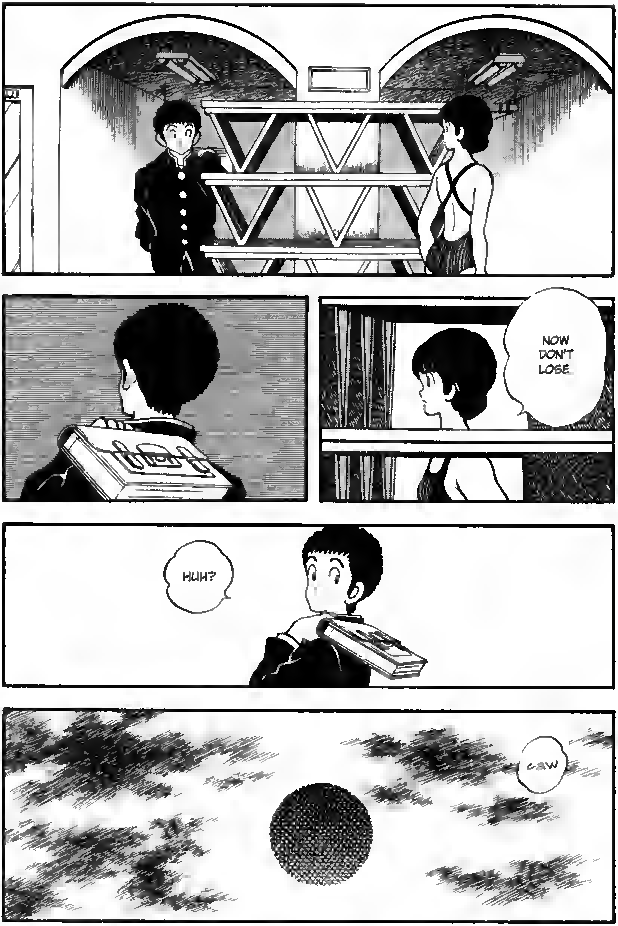


HEY, AMI!
WANNA GO FOR OKONOMIYAKI ON THE WAY HOME?

GO AHEAD, I'LL CATCH UP LATER.

SURE.
I'LL WAIT FOR YOU TO GET CHANGED, THEN.

WE'LL BE WAITING.


NOW DON'T LOSE.
HUH?
C-SW

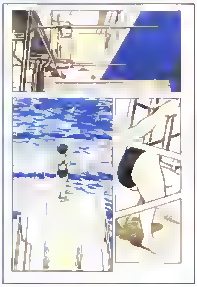
HEY,
DO YOU KNOW IF AMI NINOMIYA IS STILL THERE?
SHE LEFT A LONG TIME AGO
OH, I'M TOO LATE?
I WAS PASSING BY AND I FIGURED I COULD HAVE GIVEN HER A LIFT
WHAT A SHAME

WELL,
THAT'S ALL RIGHT
THANKS ANYWAY
YAMAZAKI

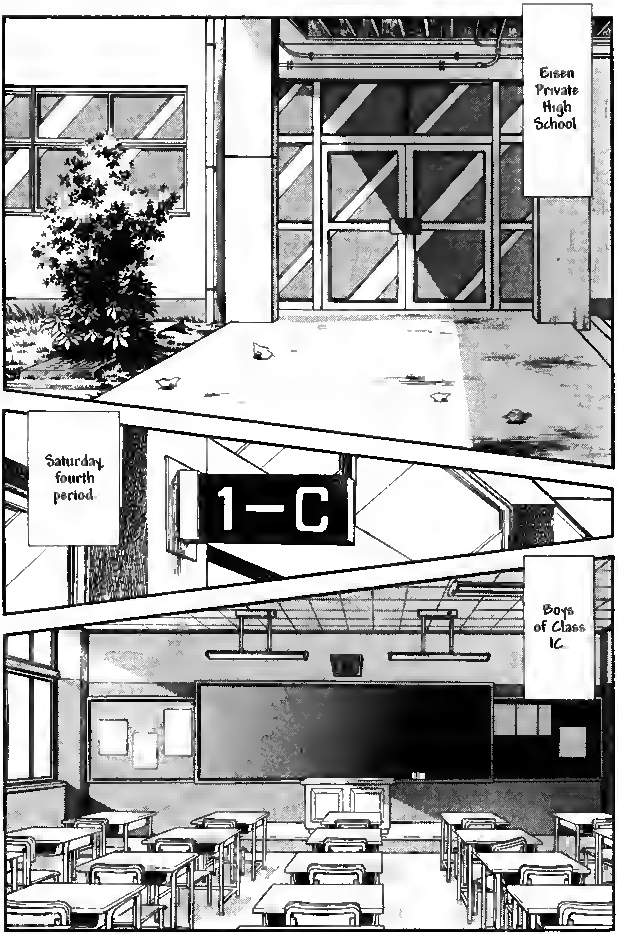
Manga Downloads
http://www.mangadownloads.org
#grandline@irc.irchighway.net

# Rough
## volume 4

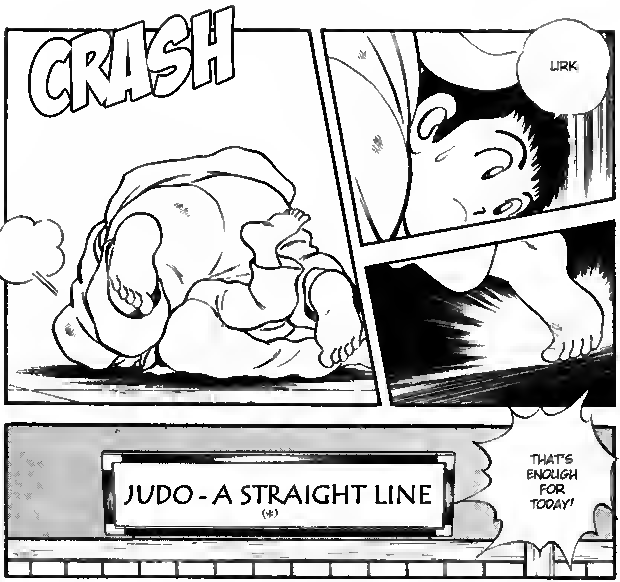
Translated by: Ronny Hedin
Scanned by: Athanor
Edited by: Latin_D
Proofread by: Poku
Qc by: Pett & Spiff



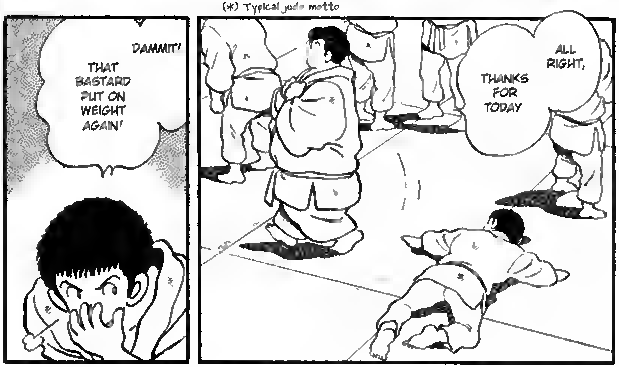
Are you sure you want to do this?


Eisen Private High School
Saturday, fourth period
1-C
Boys of Class 1C

Martial arts
YAAH
UNRE-STRICTED! (*)
(*) i.e. not divided by weight-classes
SKILL CONQUERS STRENGTH!
BIG LOSES TO SMALL!



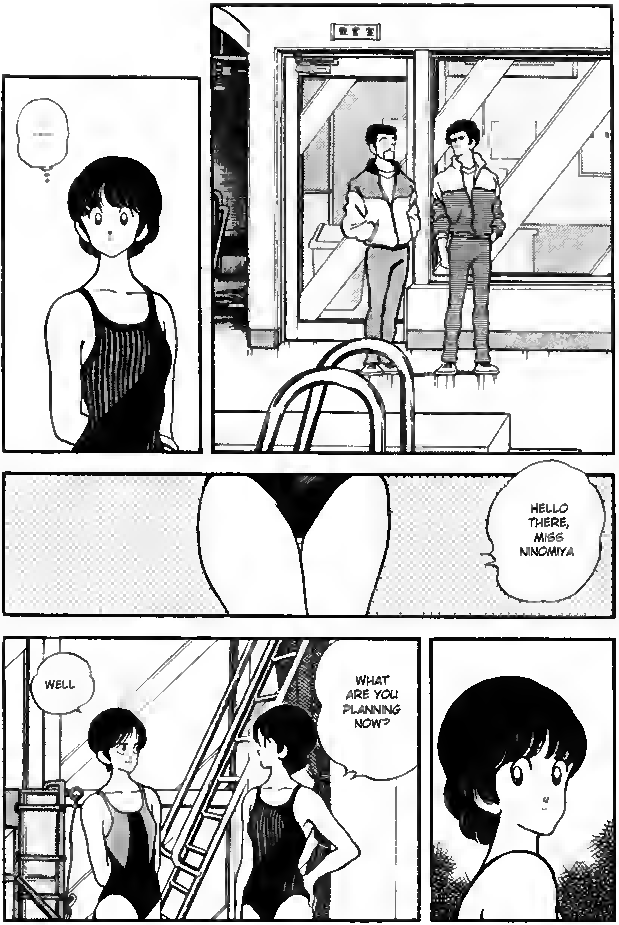

(*) Typical judo motto



YO
WHAT ARE YOU DOING, KEISUKE?
WE'RE LEAVING
OKAY
HEY

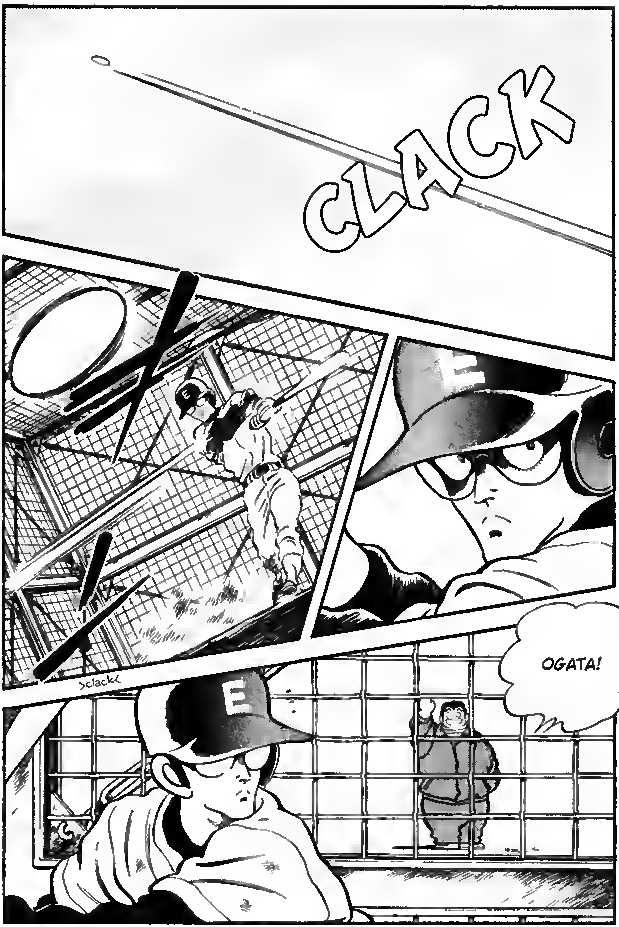
心得
SERIZAWA ?!

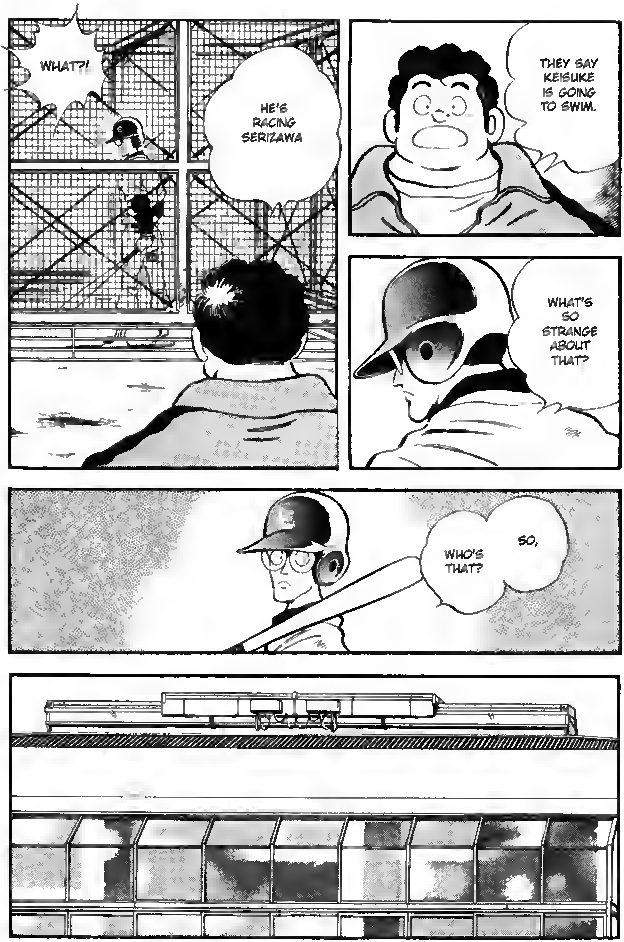
SWIMMING CLUB

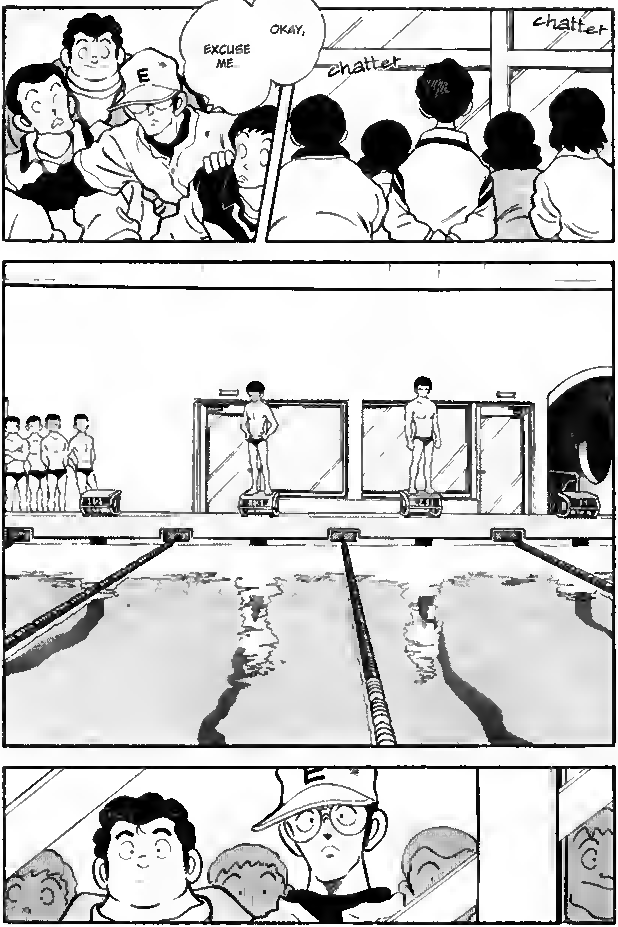

HELLO THERE, MISS NINOMIYA
WELL
WHAT ARE YOU PLANNING NOW?

YOU WERE WORRIED ABOUT ME LOSING FACE, SO I FIGURED I'D SHOW YOU THERE'S NO CAUSE FOR CONCERN
HE SKIPPED SCHOOL AND CAME ALL THE WAY HERE, JUST BECAUSE OF YOUR SILLY WHIMS?
KIND, ISN'T HE?
HE DOES ANYTHING I TELL HIM TO
WHAT DO YOU MEAN HE'S JUST AN IDIOT?!
I DIDN'T SAY IT!
REALLY, I DIDN'T!

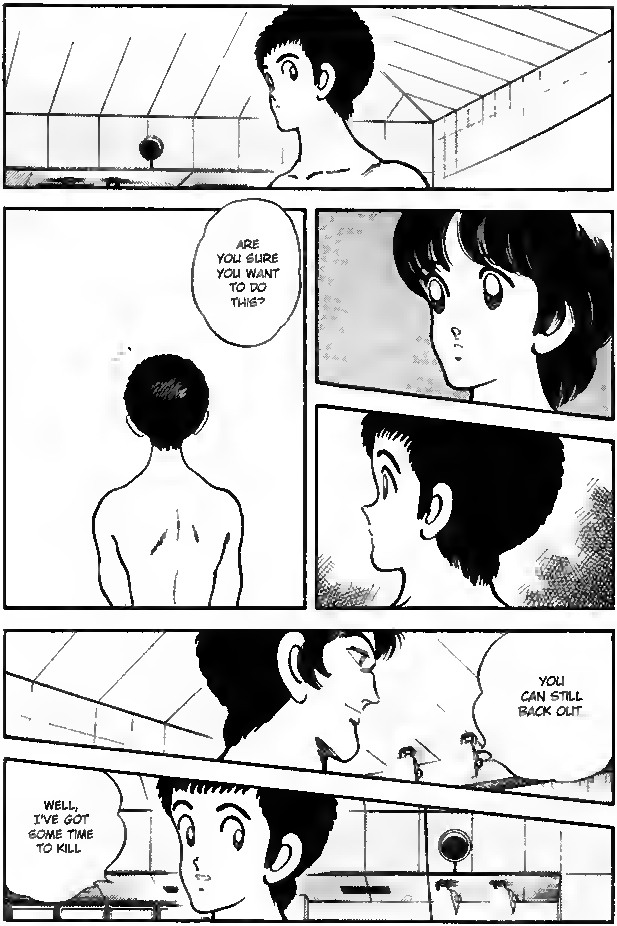
KEISUKE YAMATO!
YAMATO!
I'M HERE
AH FIGURES
NOW DON'T BE SHOCKED! SERIZAWA WANTS TO RACE YOU!
YOU TOLD ME NOT TO BE, DIDN'T YOU?
YOU AREN'T SHOCKED?


CLACK
>clack<
OGATA!


WHAT?!
HE'S RACING SERIZAWA
THEY SAY KEISUKE IS GOING TO SWIM.
WHAT'S SO STRANGE ABOUT THAT?
SO, WHO'S THAT?


EXCUSE ME.
OKAY.
chatter
chatter

YOU SHOULD BE GRATEFUL
AT LEAST HE'S COMPETING WITH SERIZAWA.
THIS MIGHT BE HIS ONLY CHANCE


ARE YOU SURE YOU WANT TO DO THIS?
YOU CAN STILL BACK OUT
WELL, I'VE GOT SOME TIME TO KILL

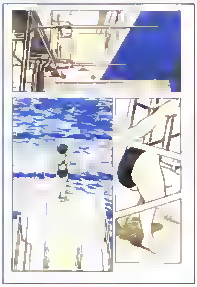
BLAM
READY!
HERE WE GO!
YOU'LL DIE RIGHT ALONG WITH IT

>splash<
COME ON, SERIZAWA!
COME ON, KEISUKE...

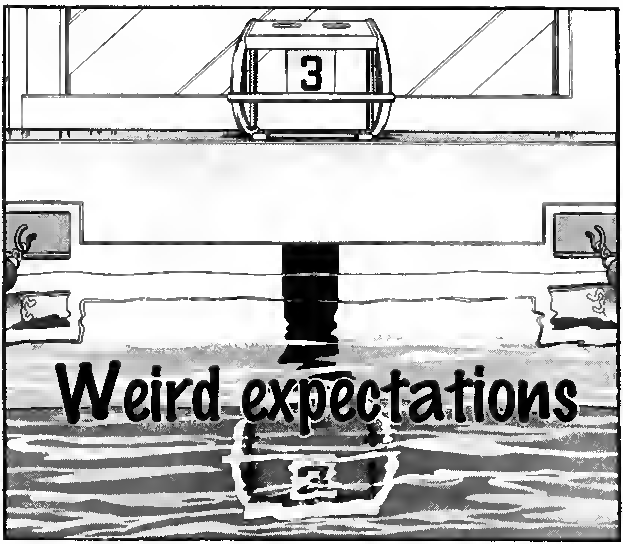
Manga Downloads
http://www.mangadownloads.org
#grandline@irc.irchighway.net

# Rough
## volume 4

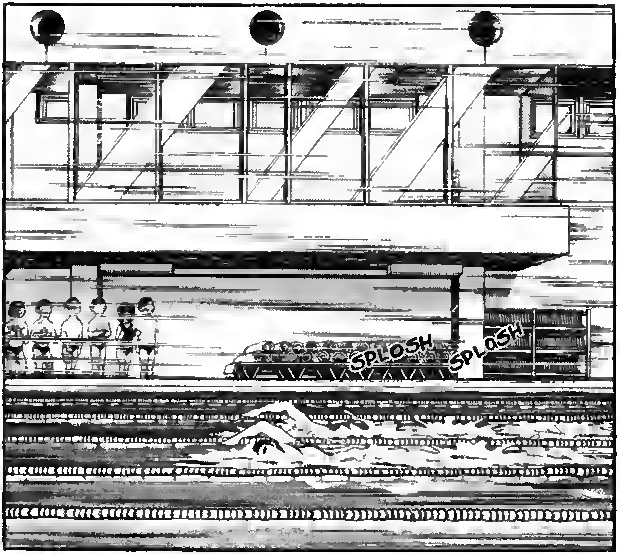
Translated by: Ronny Hedin
Scanned by: Athanor
Edited by: Latin_D
Proofread by: Poku
Qc by: Pett & Spiff

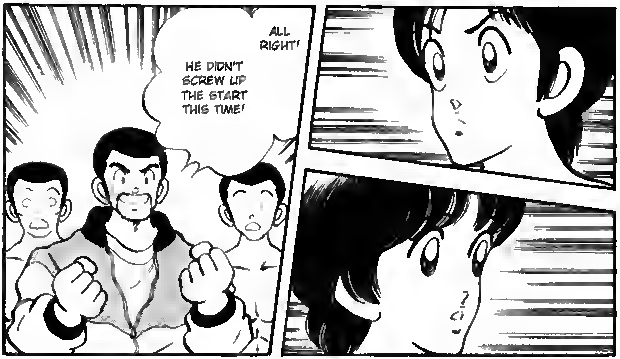


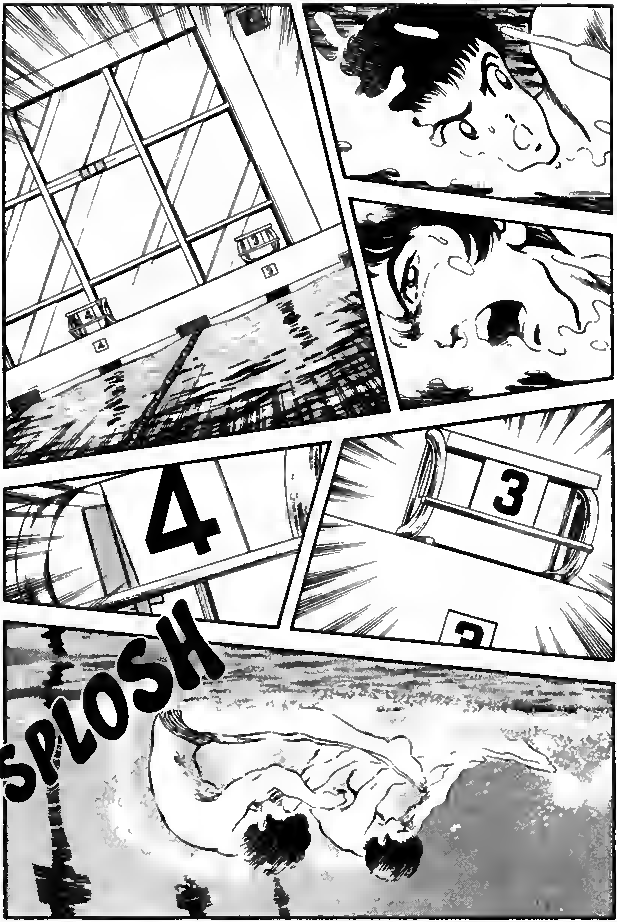
ラフ5

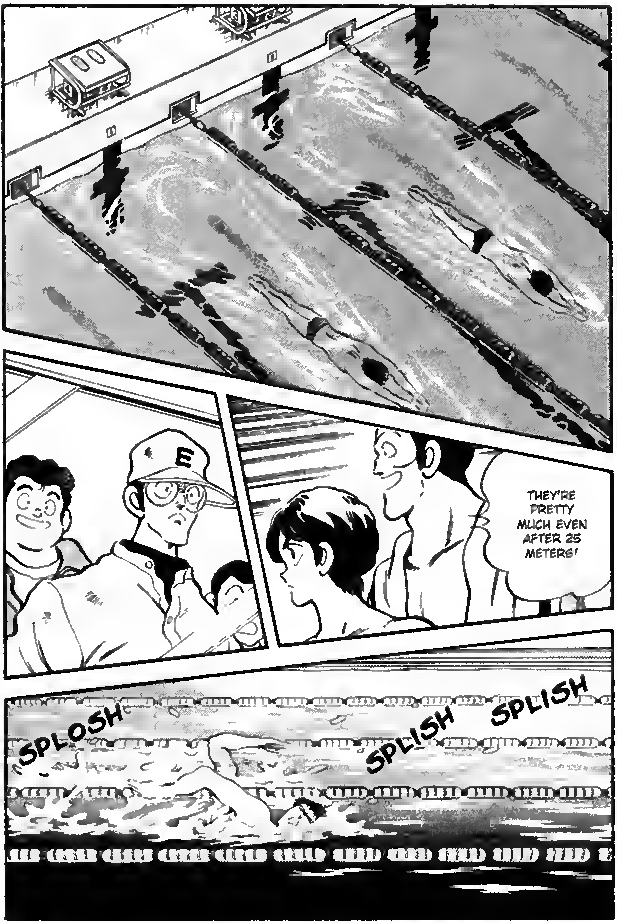


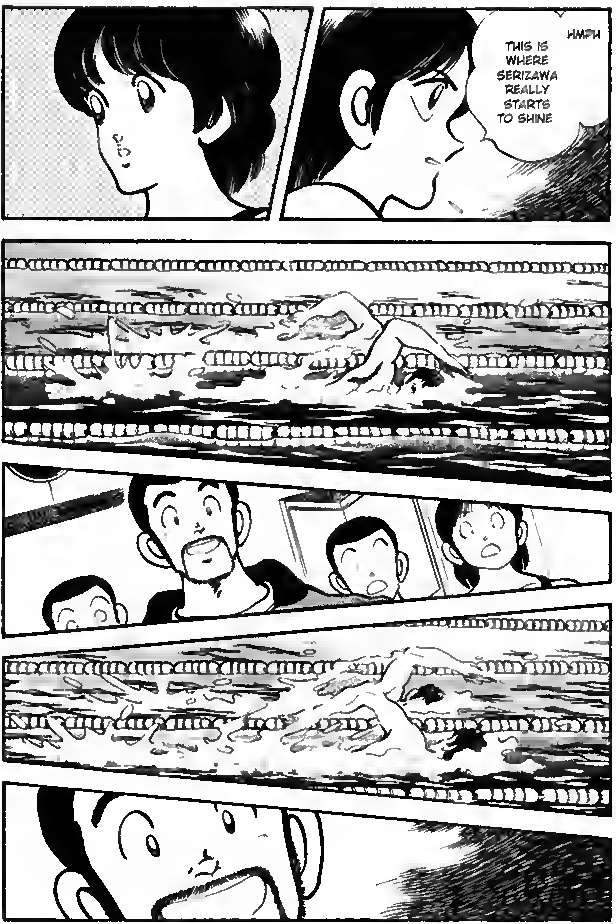
SPLASH

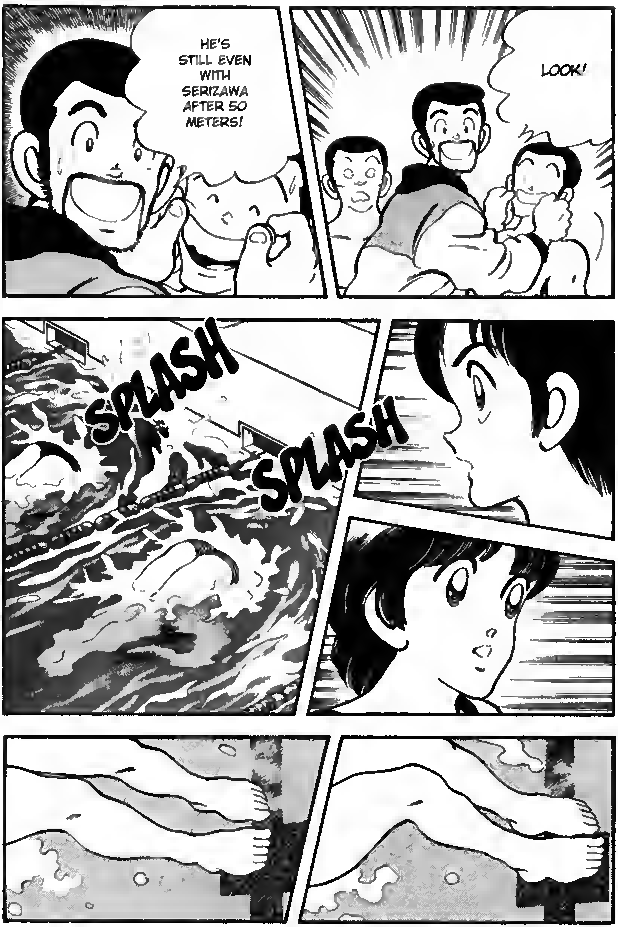

SPLOSH
SPLOSH

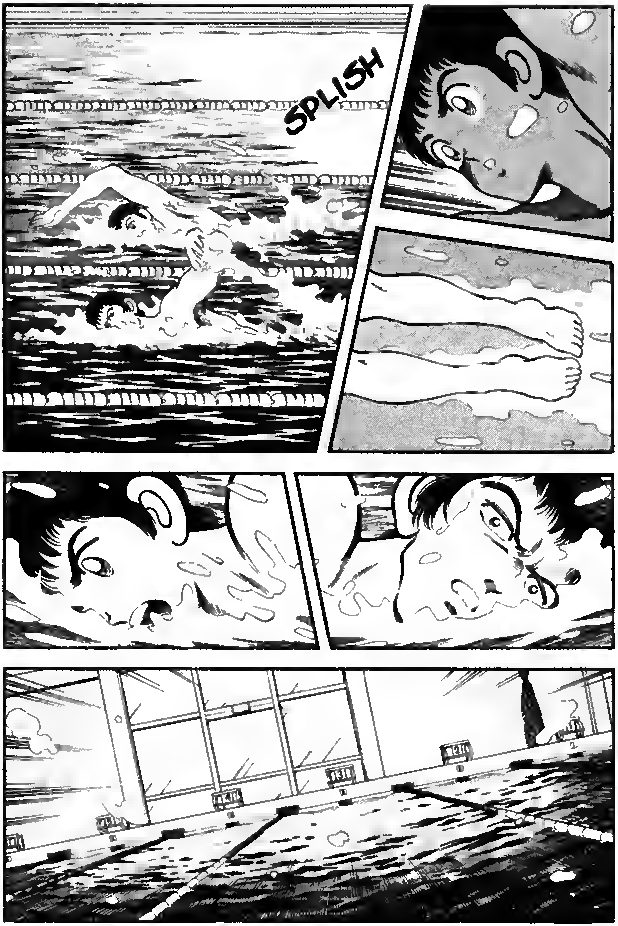

ALL RIGHT!
HE DIDN'T SCREW UP THE START THIS TIME!
?!

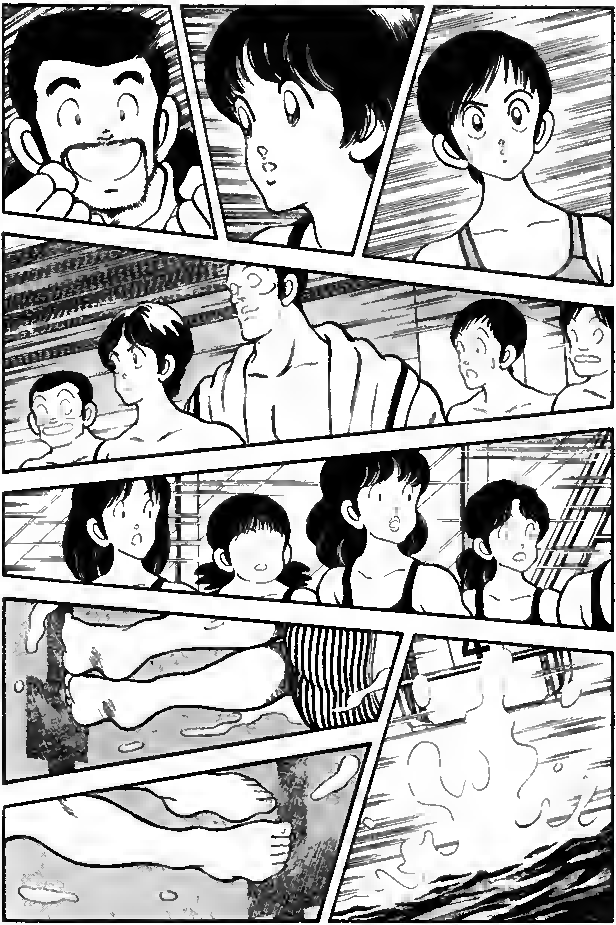

4
3
SPLOSH


THEY'RE PRETTY MUCH EVEN AFTER 25 METERS!
SPLOSH
SPLISH
SPLISH


HMPH
THIS IS WHERE SERIZAWA REALLY STARTS TO SHINE


HE'S STILL EVEN WITH SERIZAWA AFTER 50 METERS!
LOOK!
SPLASH
SPLASH


SPLISH



SPLASH
SPLASH
HAH!

NAH, HE DID DAMN WELL.
THAT'S THE CHAMPION, YOU KNOW.
BAH.
WAY TO GET A GUY'S HOPES UP.
SORRY FOR TAKING UP YOUR TIME.
AH, NO NEED.
YOU'RE AS GOOD AS I'VE HEARD.
HAH!

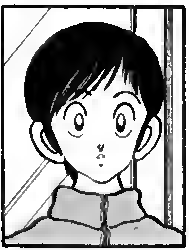
MY PARENTS WERE LOOKING FORWARD TO SEEING YOU!
COME ON STAY OVER!
WHY?
IT'S SUNDAY TOMORROW!

YOU'RE LEAVING?
SWIMMING CLU

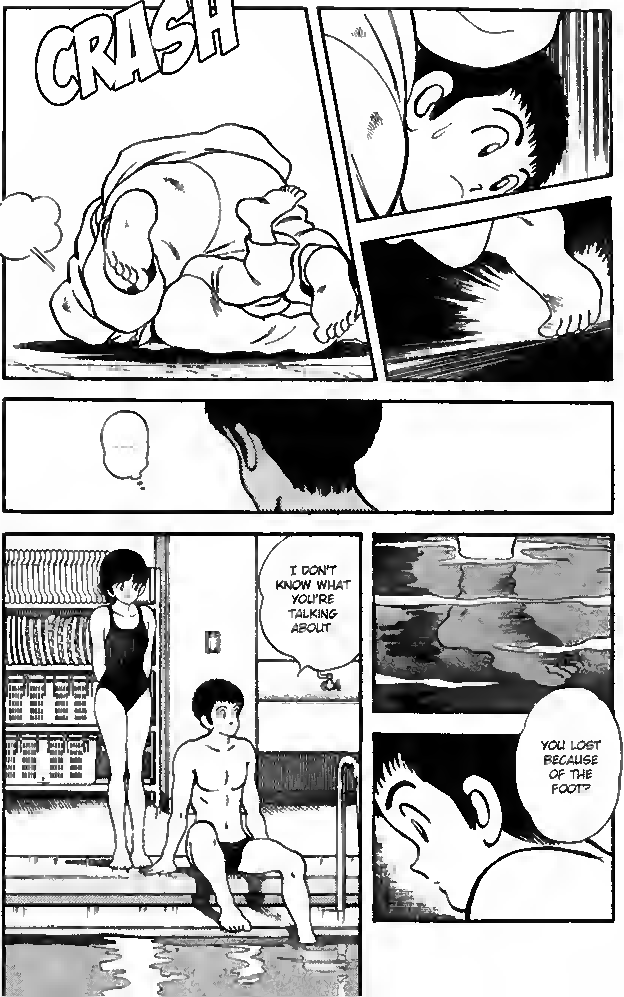
IN JUNIOR HIGH HE COULD NEVER BEAT ME,
BUT STILL, THERE WAS SOMETHING EERIE ABOUT HIM

YOU BEING PRO-VOKED ISN'T THE ONLY REASON I'M HERE TODAY

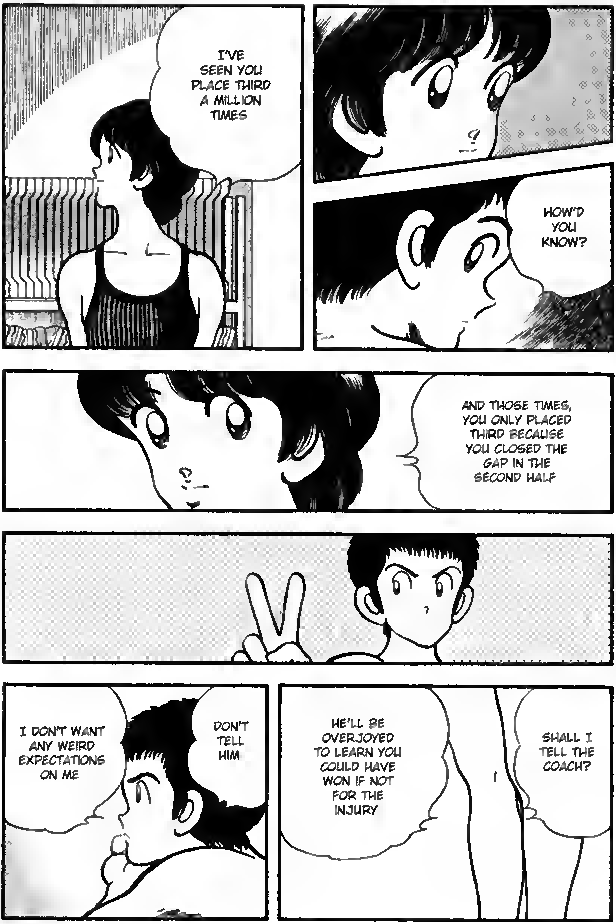
I WAS ALSO WORRIED OVER HIM

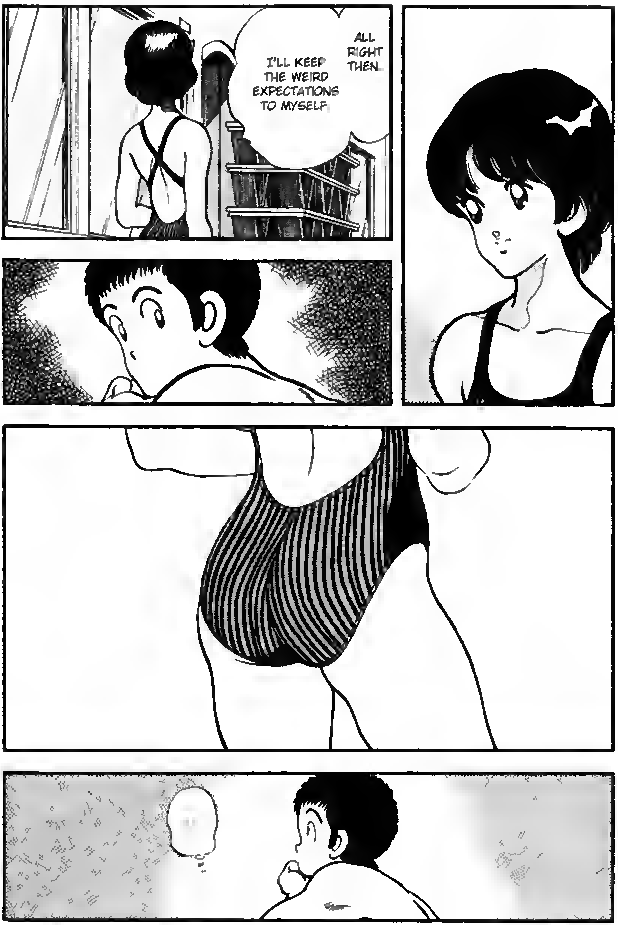


YEAH
WELL, THIS MADE IT CLEAR, DIDN'T IT?
NOT SEEING HIM AT THE NATIONALS THIS YEAR ONLY MADE IT WORSE
I DON'T HAVE TIME TO FOOL AROUND
IT'S CLEAR NOW
SWIMMIN


CRASH
I DON'T KNOW WHAT YOU'RE TALKING ABOUT
YOU LOST BECAUSE OF THE FOOT?

MORON.
I CONGRATULATE YOU ON NOT MAKING EXCUSES
I'M NOT TRYING TO SHOW OFF
IF IT HAD HURT, I WOULDN'T HAVE SWAM.
IT CAME BACK AFTER THE TURN...
swell
NOT AT FIRST...
IT REALLY DIDN'T HURT.

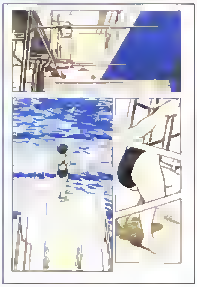

I'VE SEEN YOU PLACE THIRD A MILLION TIMES
?
HOW'D YOU KNOW?
?
AND THOSE TIMES, YOU ONLY PLACED THIRD BECAUSE YOU CLOSED THE GAP IN THE SECOND HALF
I DON'T WANT ANY WEIRD EXPECTATIONS ON ME
DON'T TELL HIM
HE'LL BE OVERJOYED TO LEARN YOU COULD HAVE WON IF NOT FOR THE INJURY
SHALL I TELL THE COACH?


I'LL KEEP THE WEIRD EXPECTATIONS TO MYSELF.
ALL RIGHT THEN.

Manga Downloads
http://www.mangadownloads.org
#grandline@irc.irchighway.net

# Rough
## volume 4

Translated by: Ronny Hedin
Scanned by: Athanor
Edited by: Latin_D
Proofread by: Poku
Qc by: Pett & Spiff

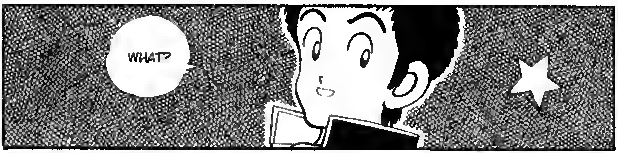


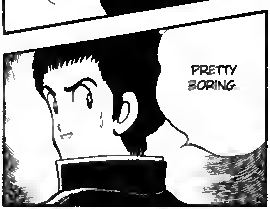
# In Junior High

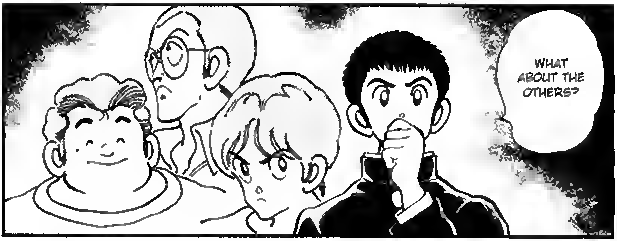
Second term
FIRST TERM FINALS RANKINGS
chatter

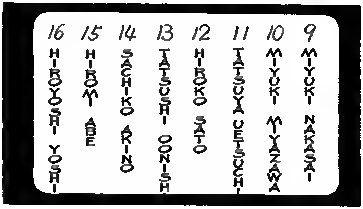
1 KYOTARO KITANO

2 AMI NINOMIYA



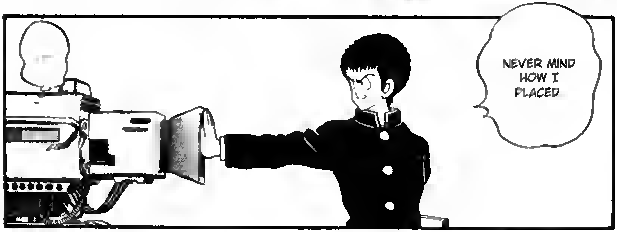


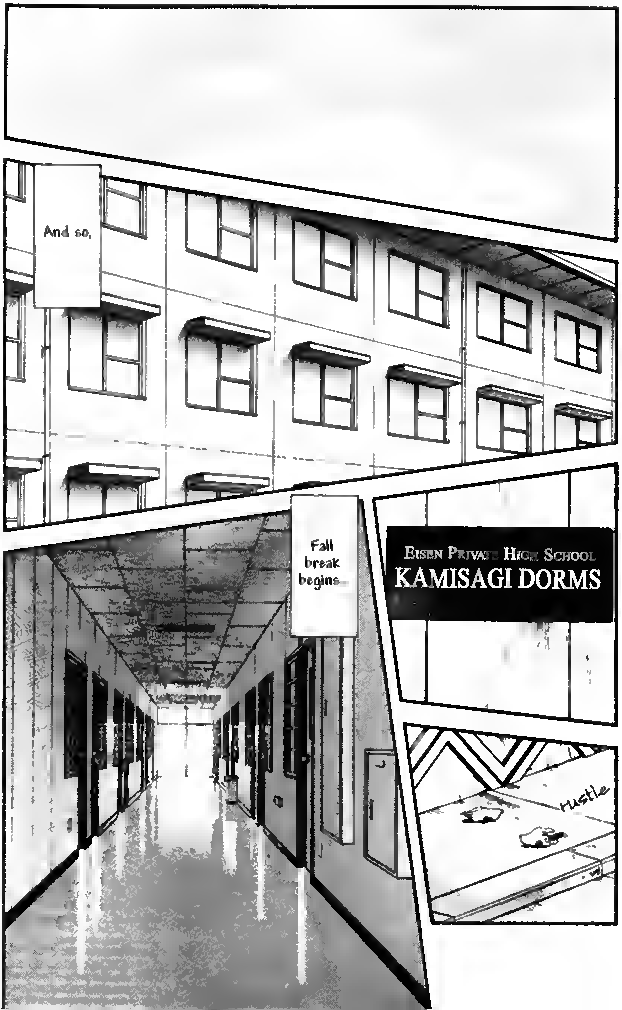

WHAT ABOUT THE OTHERS?

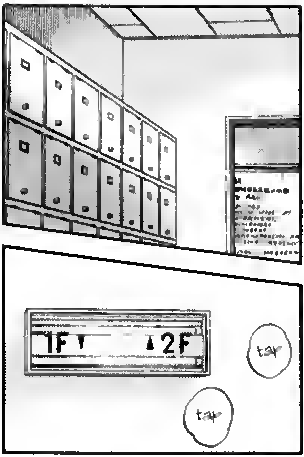

9 MIYUKI NAKASA
10 MIYUKI MIYAZAWA
11 TATSUYA UETSUCHI
12 HIROKO SATO
13 TATSUHI CONISH
14 SACHIKO ARINO
15 HIROMI ABE
16 HIROYUKI YOSHI

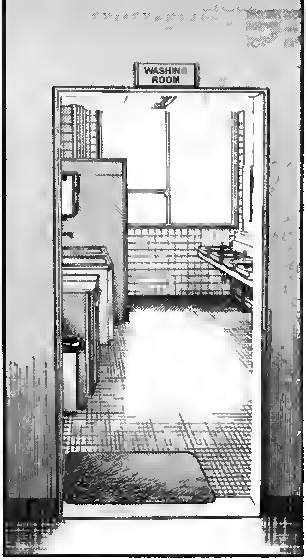
ALL RIGHT
THEY'RE ALL AROUND MY PLACE
PHEW!

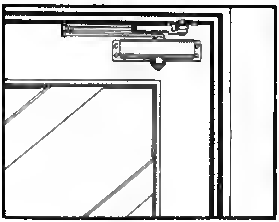
19 KUBOTA
25 AKAI-B

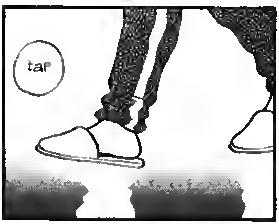

NEVER MIND HOW I PLACED

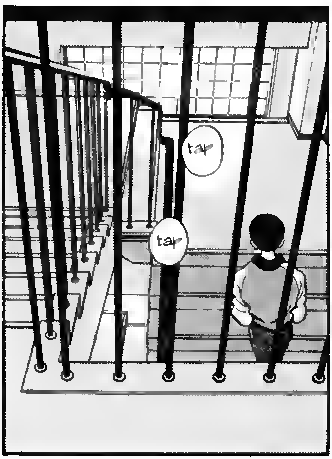

And so,
Fall break begins...
Eisen Private High School
KAMISAGI DORMS
Hustle

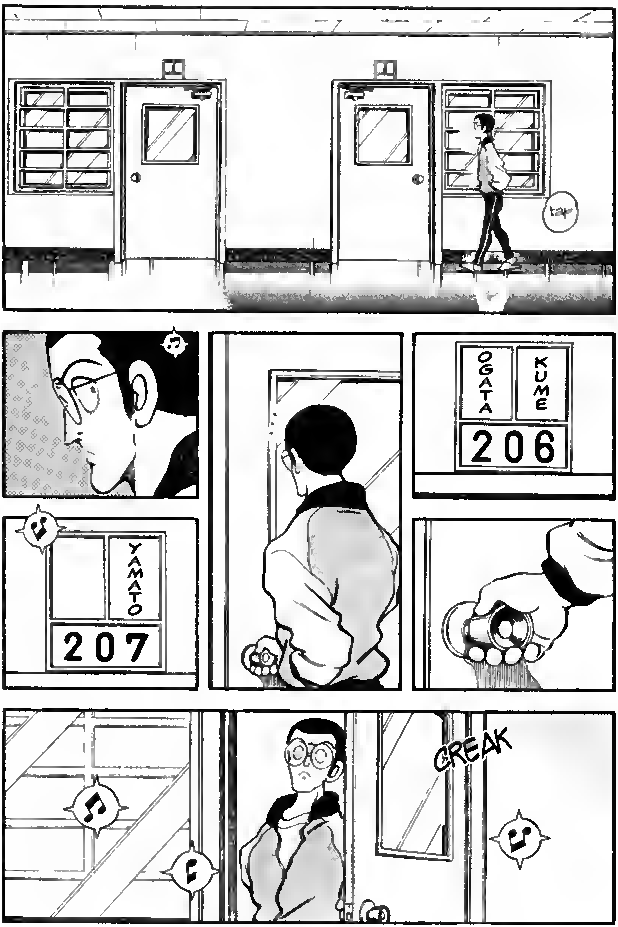

1F
2F
tap
tap


WASHING ROOM




tap

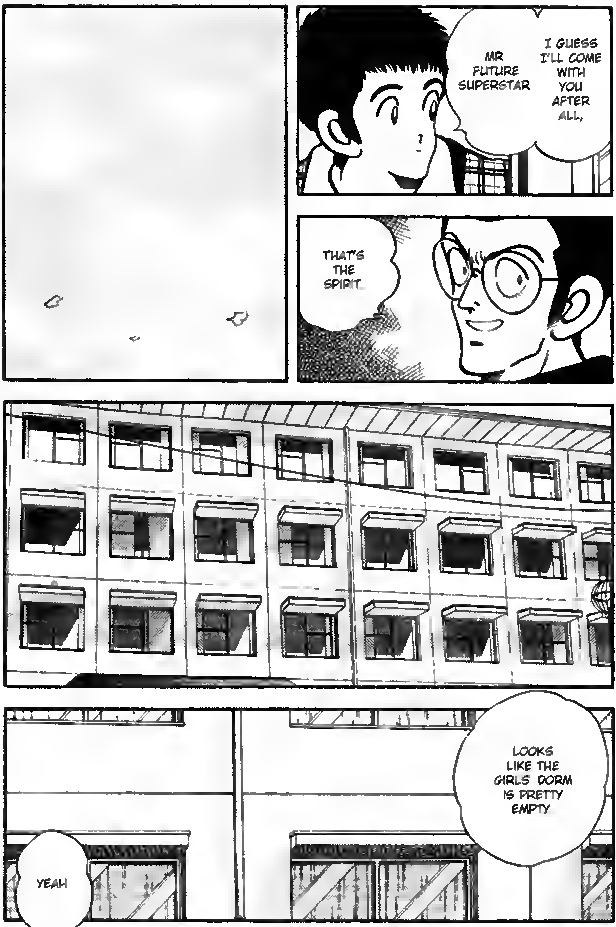

tap
tap

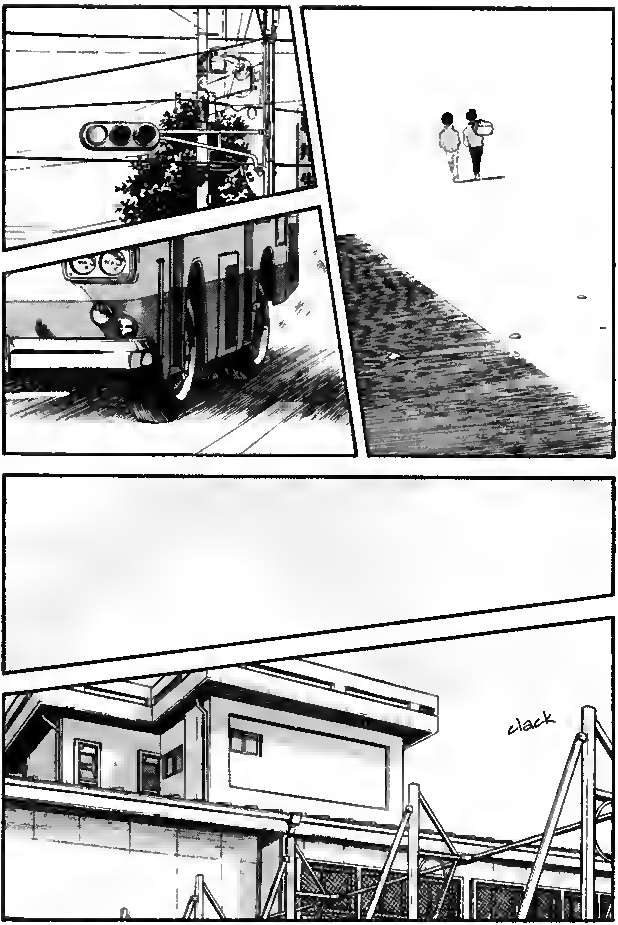

KUME
OGATA
206
YAMATO
207
CREAK

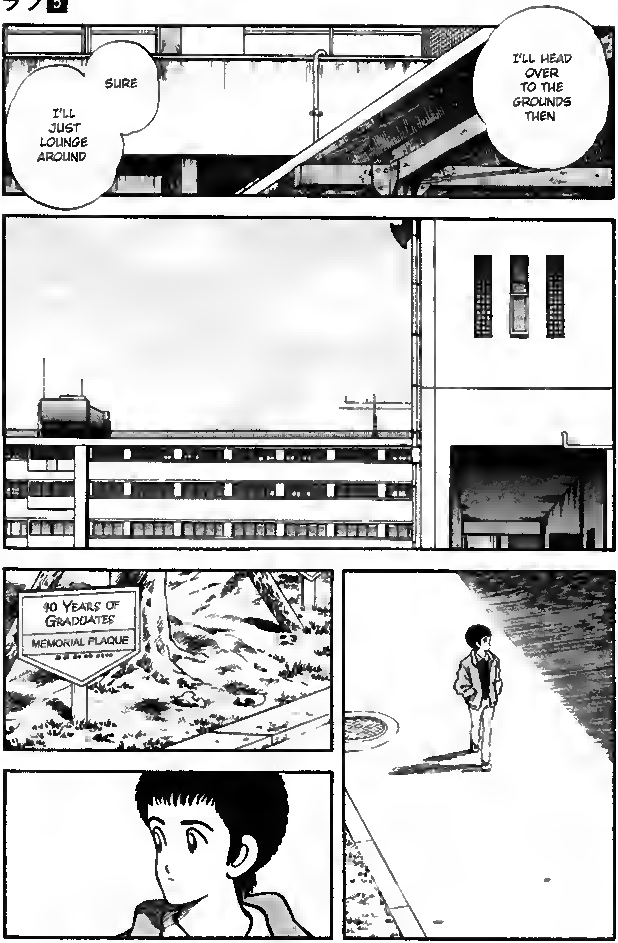
NO POINT IN HURRYING HOME. THEY'D JUST MAKE ME HELP OUT AT THE STORE
WHAT?
YOU'RE STILL HERE?
OH?
WHAT WAS IT YOUR FAMILY DID, ANYWAY?
WE RUN A CONFEC-TIONERY
crack
REALLY?
SAME AS NINOMIYA, THEN
IS THAT SO
HUH

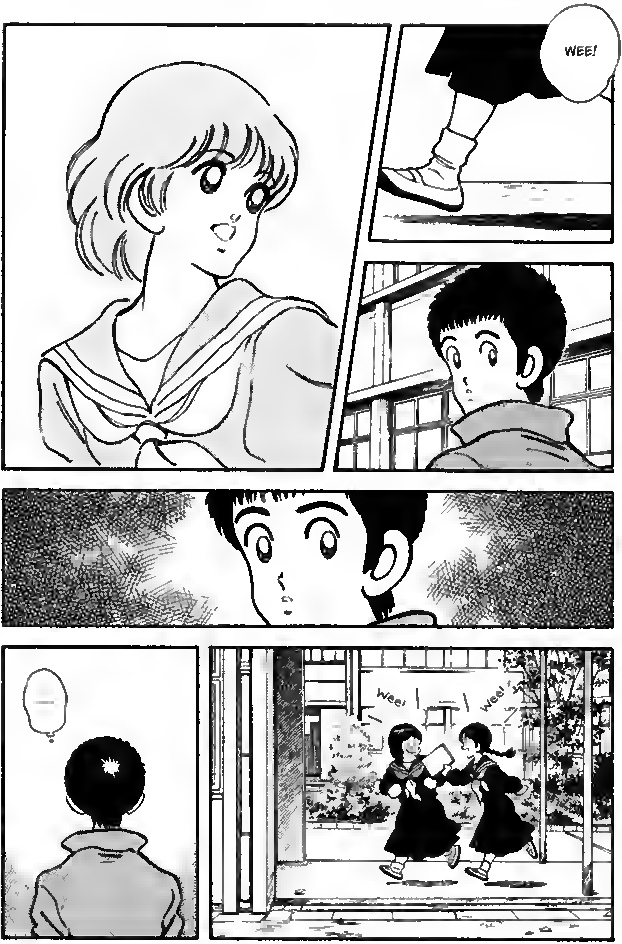
AT LEAST UNTIL NEW YEARS, YEAH
THE BASEBALL CLUB STILL TRAINS?
IF YOU'VE GOT NOTHING ELSE TO DO, YOU COULD COME WITH ME.
OH YEAH.
DAT
MY OLD SCHOOL...
WHERE?
WHY WOULD I WANNA HELP OUT WITH THAT?
MORON.
SUNDA
MY COACH FROM JUNIOR HIGH ASKED ME TO COACH THE JUNIORS

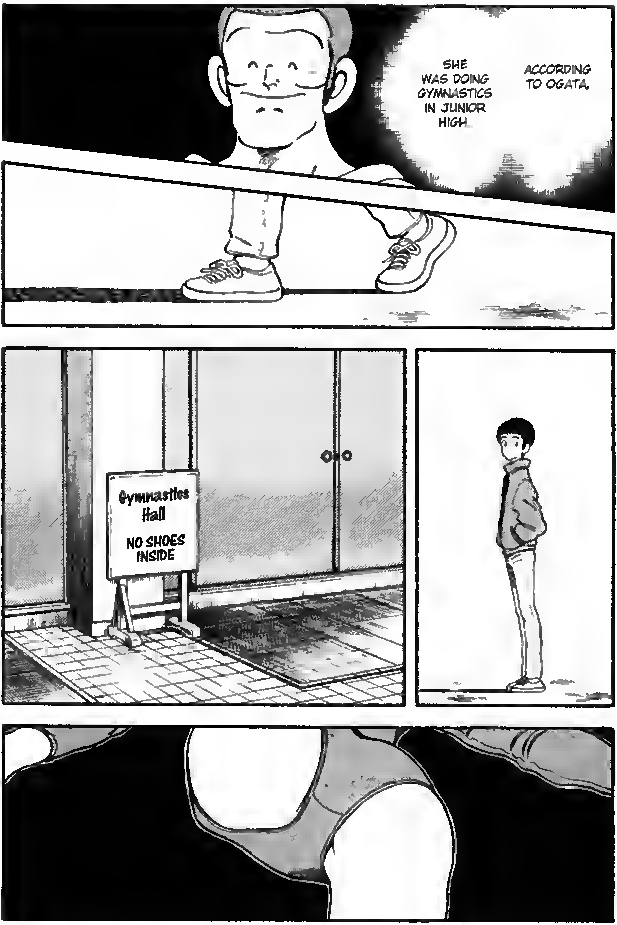
BE OFF WITH YOU
SUNDAY
YOU CAN SEE THE FORMER SCHOOL OF A FUTURE SUPERSTAR
SHEEGH
FUTURE SUPERSTAR, HIM?
I SHOULD HAVE TURNED HIM DOWN
MAN, WHAT A BOTHER
SUNDAY
OLD SCHOOL
CREAK

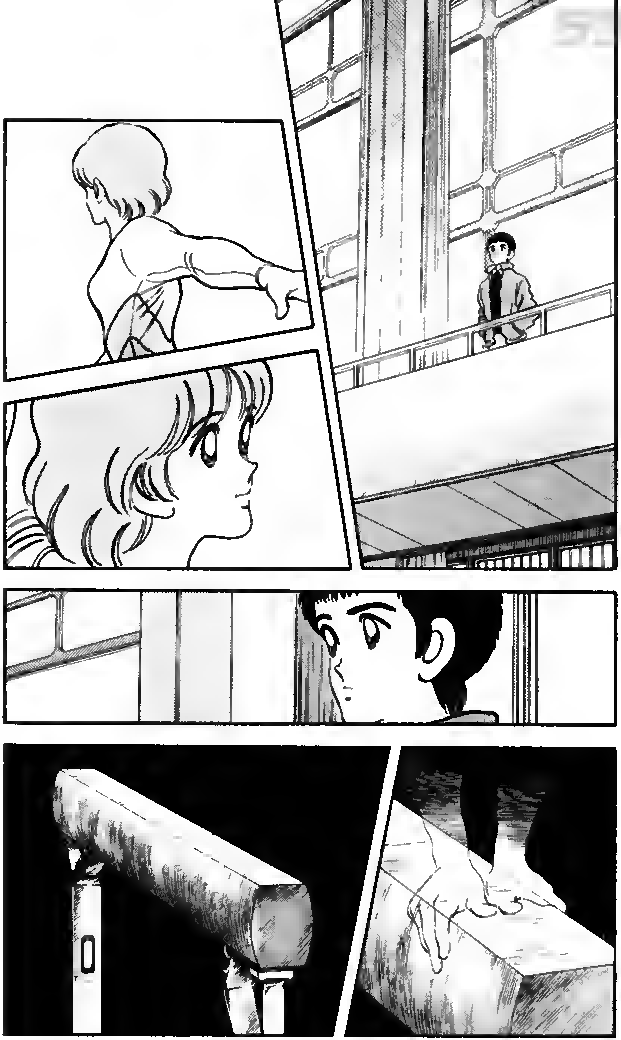

I GUESS I'LL COME WITH YOU AFTER ALL,
MR FUTURE SUPERSTAR
?
THAT'S THE SPIRIT.
LOOKS LIKE THE GIRLS' DORM IS PRETTY EMPTY.
YEAH


clack


I'LL HEAD OVER TO THE GROUNDS THEN
SURE
I'LL JUST LOUNGE AROUND
90 YEARS OF GRADUATES
MEMORIAL PLAQUE


WEE!
Wee!
Wee!


ACCORDING TO OGATA,
SHE WAS DOING GYMNASTICS IN JUNIOR HIGH.
Gymnastics Hall
NO SHOES INSIDE



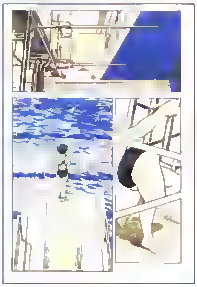
I'M HUNGRY
I GUESS I'LL GO EAT SOMETHING
?
SHEESH
WHAT AM I DOING?
VRUUM

CONFE
NINOMIYA-M
CONFECTIONERY
NINOMIYA MAIN STORE

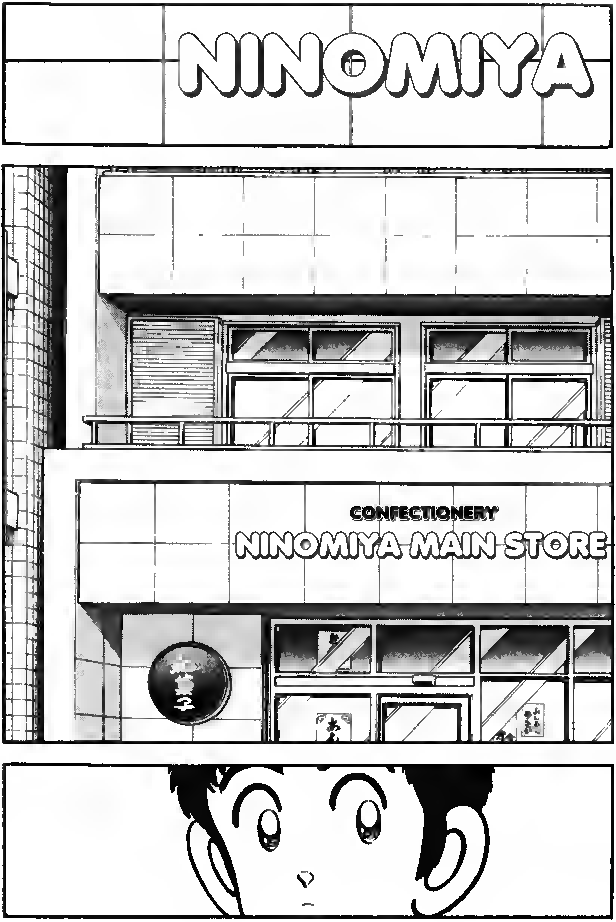
Manga Downloads
http://www.mangadownloads.org
#grandline@irc.irchighway.net

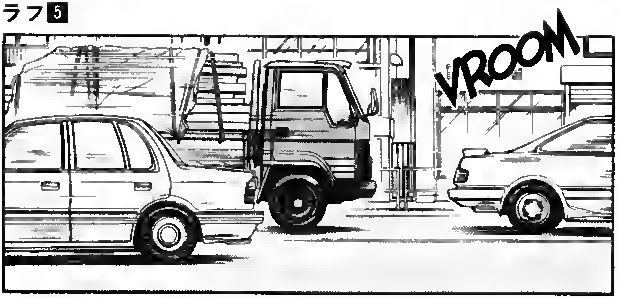
# Rough
## volume 4

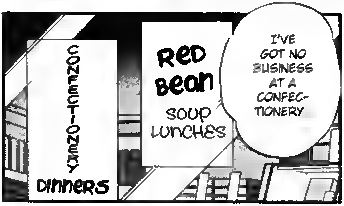
Translated by: Ronny Hedin
Scanned by: Athanor
Edited by: Latin_D
Proofread by: Poku
Qc by: Pett & Spiff



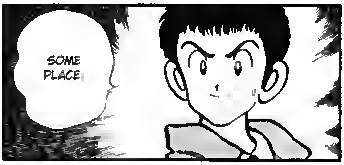
# My name is Yamada

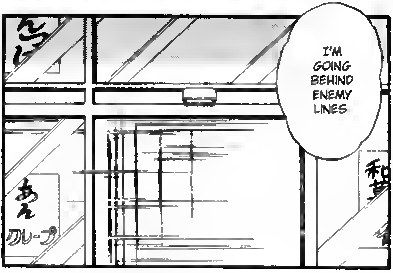

NINOMIYA
CONFECTIONERY
NINOMIYA MAIN STORE

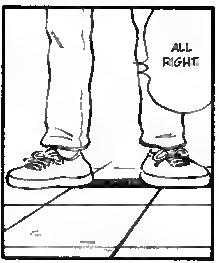

VROOM


CONFECTIONERY
DINNERS
Red Bean
SOUP
LUNCHES
I'VE GOT NO BUSINESS AT A CONFECTIONERY

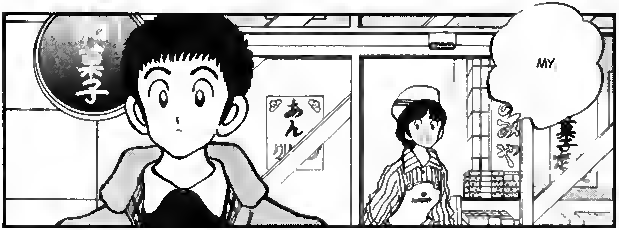
I'M JUST LOOKING FOR DINNER
HMPH

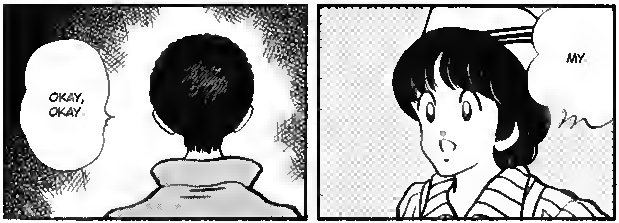

SOME PLACE


I'M GOING BEHIND ENEMY LINES

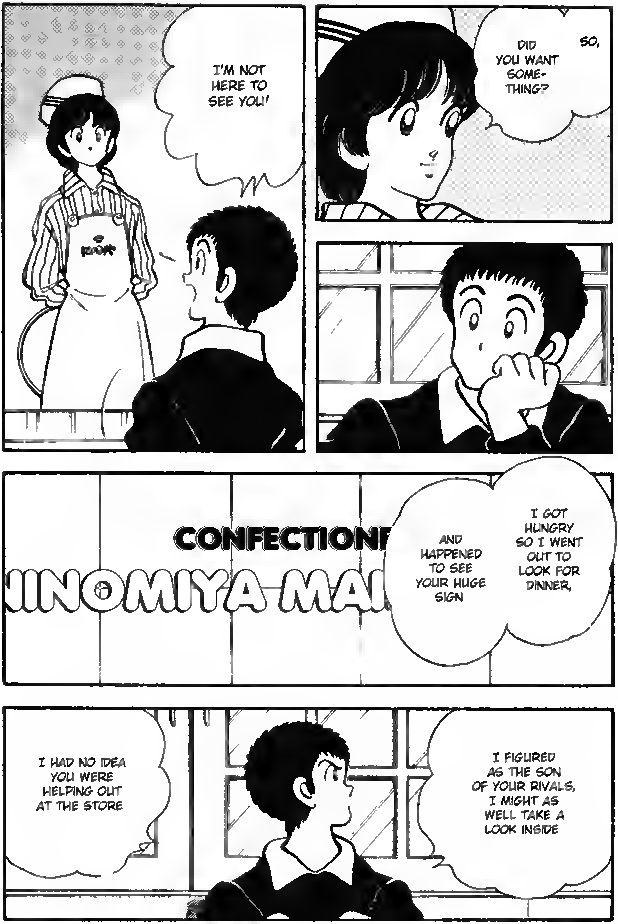

ALL RIGHT

THRU
WELCOME, PLEASE COME IN
ninomiya


MY


OKAY, OKAY
MY

VRUUM
OGATA'S OLD SCHOOL
MY OLD SCHOOL?
SAME PLACE
BAH
DON'T YOU?
YOU ALWAYS HAVE A LOT OF TIME TO KILL
THERE'S A SUBTLE DIFFERENCE


I'M NOT HERE TO SEE YOU!
SO, DID YOU WANT SOME-THING?
CONFECTIONE
IINOMIYA MAI
I GOT HUNGRY SO I WENT OUT TO LOOK FOR DINNER,
AND HAPPENED TO SEE YOUR HUGE SIGN
I HAD NO IDEA YOU WERE HELPING OUT AT THE STORE
I FIGURED AS THE SON OF YOUR RIVALS, I MIGHT AS WELL TAKE A LOOK INSIDE

OH
A FRIEND OF YOURS?
OH, AMI.
HUH?

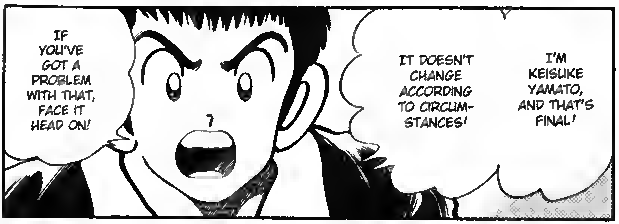
UH, HELLO
HELLO THERE I'M AMI'S MOTHER.
UM, THIS IS MY CLASS-MATE...
IT'S YAMADA!
I'M...
FEEL FREE TO STAY, MR YAMADA

WELL, I COULD HARDLY INTRODUCE YOU AS THE HATED YAMATO

WHO ARE YOU CALLING YAMADA?

WHY SHOULD I HAVE TO HIDE MY NAME?!
THAT'S NOT EVEN FUNNY!

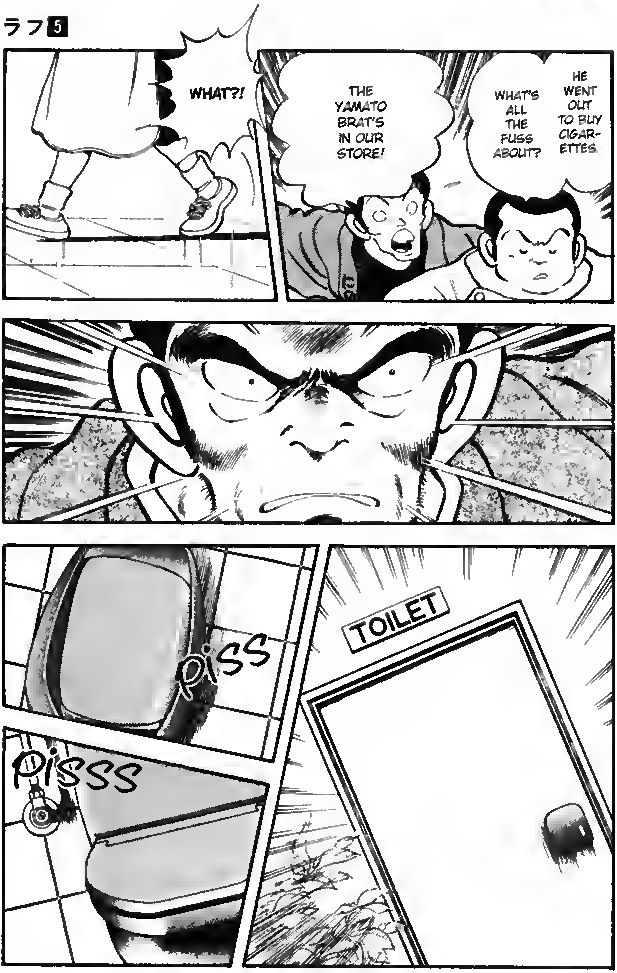
MOMMY'S ONE THING,
BUT DADDY'D GO CRAZY IF HE FOUND OUT


IF YOU'VE GOT A PROBLEM WITH THAT, FACE IT HEAD ON!
IT DOESN'T CHANGE ACCORDING TO CIRCUM-STANCES!
I'M KEISUKE YAMATO, AND THAT'S FINAL!

FRIEND OF YOURS, AMI?
TAKE YOUR TIME
HELLO THERE MY NAME IS YAMADA.

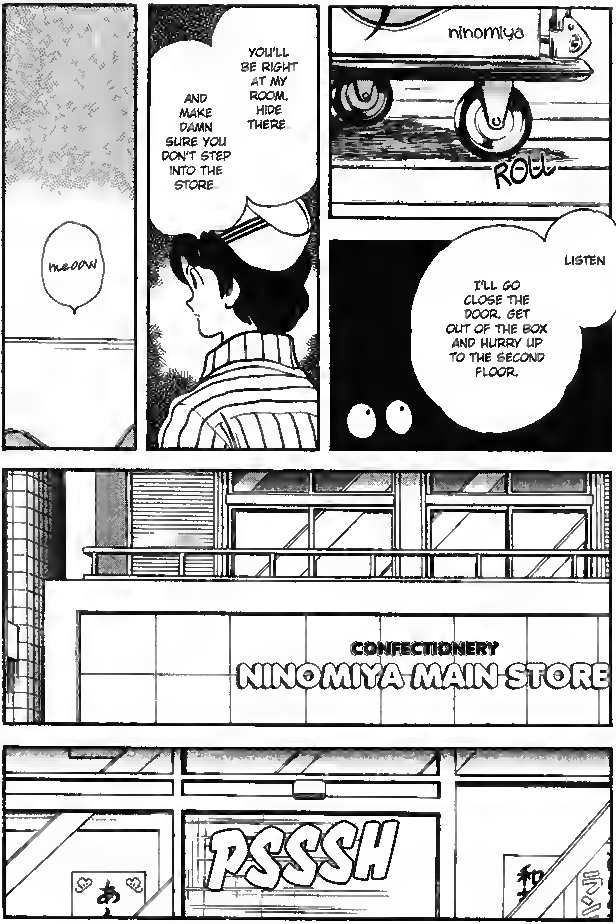
BEAN SOUP AND DUMPLINGS FOR TWO, WAS IT?
EXCUSE ME. WHERE'S THE TOILET?
DAMMIT.

OVER THERE
TOILET
IS SOME-THING WRONG?
AH, NO
THE TOILET IS
WHERE'S THE BOSS?!
THUMP
THUMP

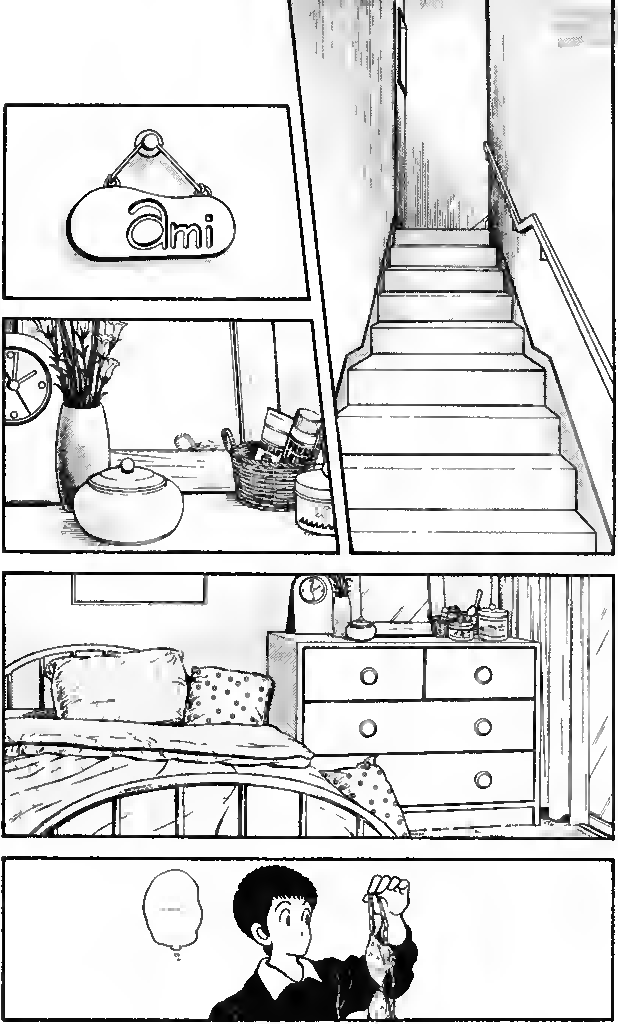

WHAT?!
THE YAMATO BRAT'S IN OUR STORE!
WHAT'S ALL THE FUSS ABOUT?
HE WENT OUT TO BUY CIGARETTES.
PISS
PISSS
TOILET

YOU'RE SURE IT WAS HIM?
HUH?
BUT HE WAS RIGHT HERE...
I DON'T SEE HIM.
HE MUST'VE NOTICED YOU WERE ONTO HIM.
I'VE BEEN SPYING AT THEIR PLACE A MILLION TIMES YOU KNOW
WELL, YEAH!
HE'S GOT GUTS, SNEAKING IN HERE ALL BY HIMSELF
THAT BASTARD
WE'LL TEACH HIM A LESSON IF HE TRIES THAT AGAIN

WHAT'S GOING ON?
ALL THE ADULTS KNEW
minamiya
HOO HOO
minamiya
minamiya
If anything, they're the ones carrying a grudge
The heck they knew!
IT'S ME!
HUSH!
meow
OW!

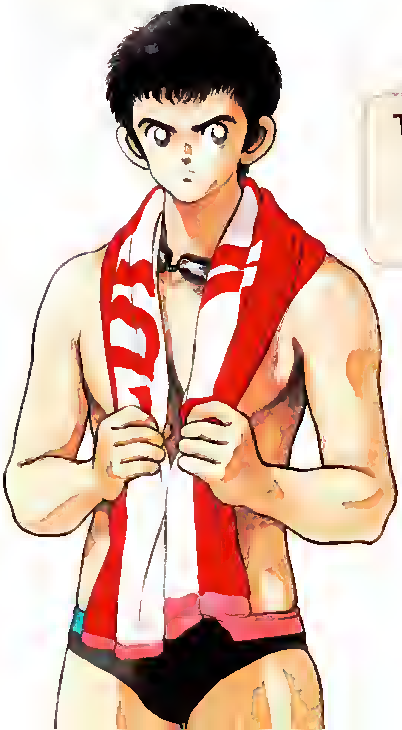

meOOW
AND MAKE DAMN SURE YOU DON'T STEP INTO THE STORE.
YOU'LL BE RIGHT AT MY ROOM. HIDE THERE.
ninomiya
ROLL
LISTEN
I'LL GO CLOSE THE DOOR. GET OUT OF THE BOX AND HURRY UP TO THE SECOND FLOOR.
CONFECTIONERY
NINOMIYA MAIN STORE
PSSSH

MORE FRIENDS?
MORE?
HEY THERE, AMI.
MY.
YEAH
UH
OH, IT LOOKS LIKE YAMADA ALREADY LEFT
HE'S THE QUIET TYPE
YEAH
YOU WOULDN'T KNOW HIM.
YAMADA?

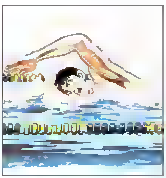

ami

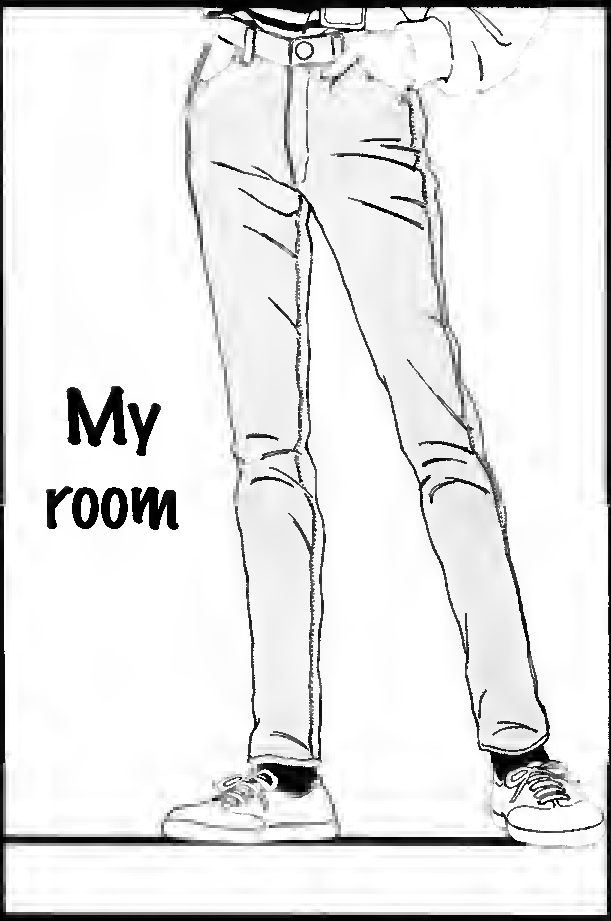
# ROUGH
## VOLUME 5

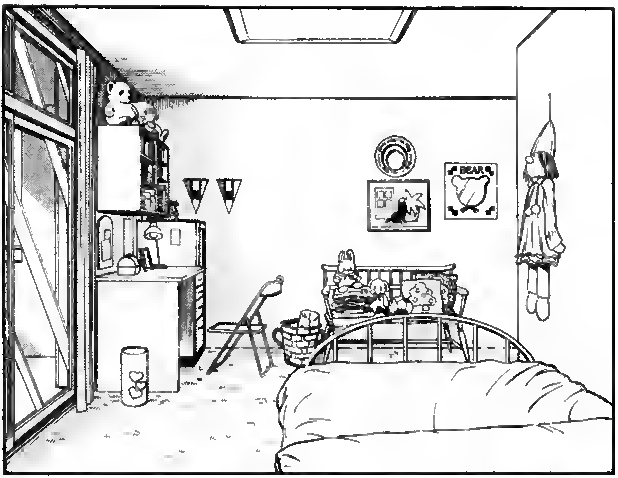
Manga Downloads
HTTP://WWW.MANGADOWNLOADS.ORG
#GRANDLINE@IRC.IRCHIGHWAY.NET

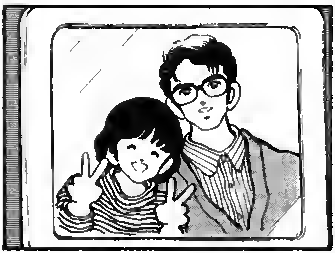


Translated by: Ronny Hedin
Scanned by: Athanor
Edited by: Latin_P
Proofread by: Poku
QC by: Pett & Spiff




My
room


BEAR



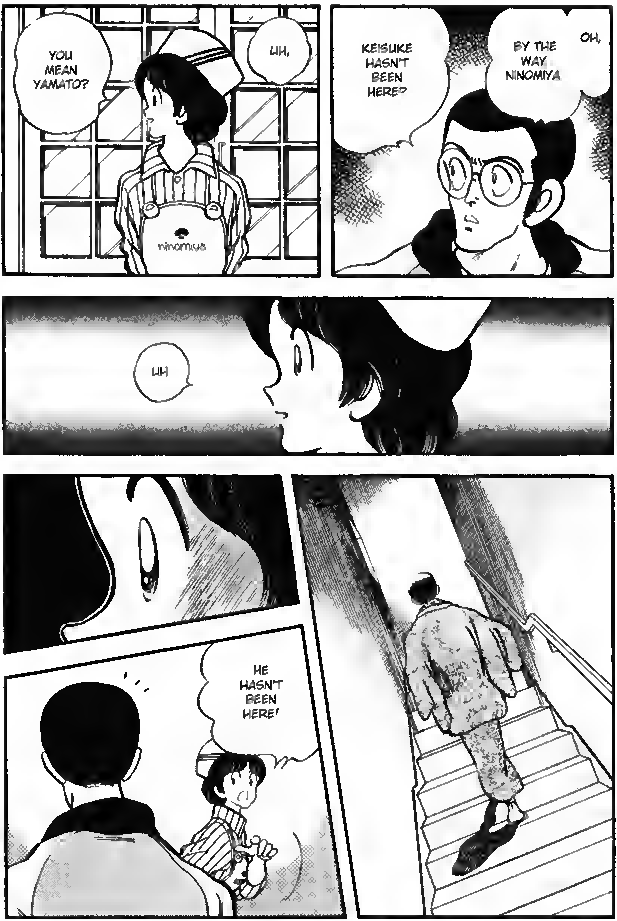
CREAK
FLAP
TOSS
SNIFF SNIFF
ROLL

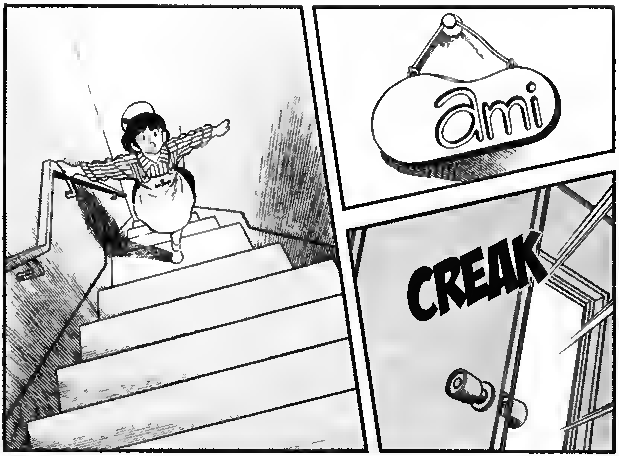
ALL RIGHT, HERE YOU GO
AND HERE I GO!
CONFECTIONE
NINOMIYA-MA

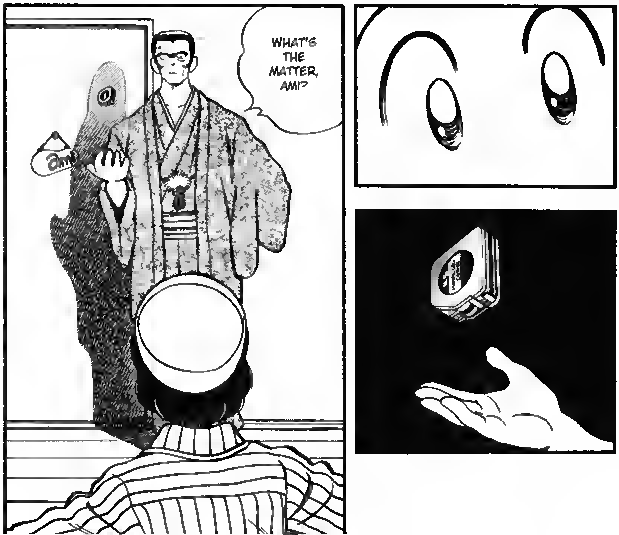
HOW ABOUT THAT SKI TRIP?
SO, AMI
A GUEST LEFT THIS BEHIND
UH...
HUH? WHAT'S WITH THE JUMPER?
WE'RE ALREADY IN HIGH SCHOOL NOW YOU KNOW...
OH COME ON, NEVER MIND THAT OLD FART...
DADDY ALWAYS INSISTS I STAY HOME FOR NEW YEARS
I DON'T THINK I CAN COME
OH, THAT
ONLY IN HIGH SCHOOL.

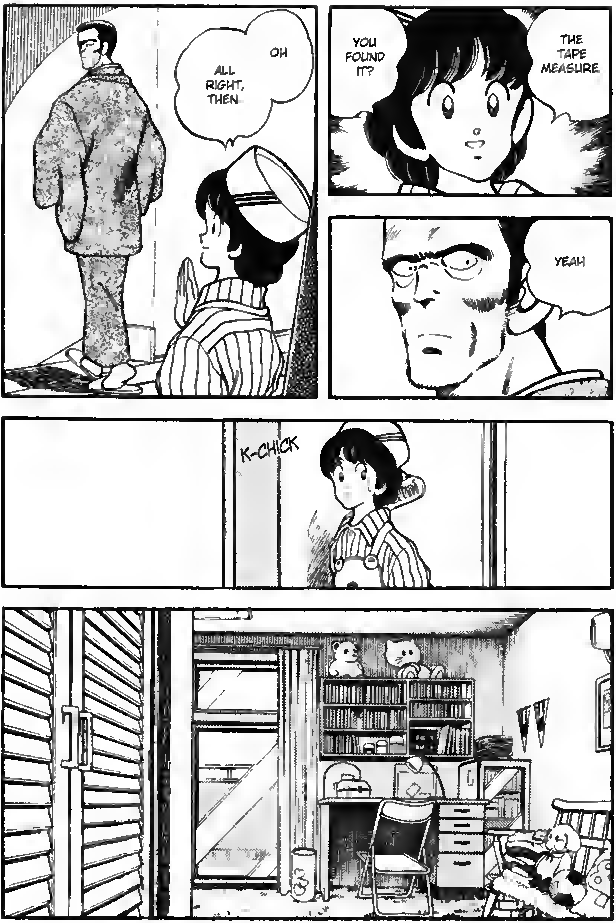
UH
ONE OF THE GUESTS LEFT THAT?
PSSSH
YEAH
WELCOME, PLEASE COME IN!
HUM

IS IT THAT UNUSUAL TO BE EATING DUMPLINGS AT A CONFEC-TIONERY?
WHAT ARE YOU DOING HERE?
YOU PEOPLE?
DEAR, WHERE'S THE TAPE MEASURE?
HELLO, OGATA -KUN
YEAH IT SHOULD BE ON MY DESK
RIGHT, AMI?
AMI USED IT LAST NIGHT


UH,
YOU MEAN YAMATO?
ninomiya
OH,
BY THE WAY, NINOMIYA
KEISUKE HASN'T BEEN HERE?
UH
HE HASN'T BEEN HERE!


ami
CREAK


WHAT'S THE MATTER, AMI?
ami


OH
ALL RIGHT, THEN.
YOU FOUND IT?
THE TAPE MEASURE.
YEAH.
K-CHICK

CREAK
meow

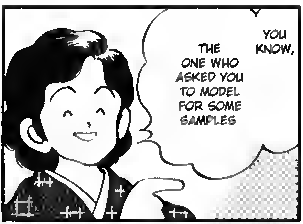
I'LL TRY TO FIND A CHANCE FOR YOU TO LEAVE
SEKI AND KUME AND OGATA ARE DOWNSTAIRS RIGHT NOW
meow?
JUST WAIT A BIT LONGER
AMI!
KICK
meow!
OKAY?!
YOUR FRIENDS ARE CALLING FOR YOU.
MEOW?

OKAY
MY UNDERWEAR IS IN THE BOTTOM DRAWER. STAY AWAY FROM IT
SLAM

SHEESH
THIS ISN'T EVEN FUNNY
VRUUM

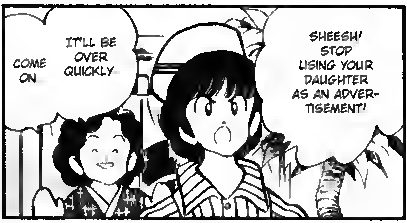
BESIDES, I DON'T KNOW HOW TO SKI.
I CAN'T COME I TELL YOU.
COME ON AMI!
LET'S DO IT!
I'LL WAIT ON YOU HAND AND FOOT
YEAH!
I'LL TEACH YOU
NINOMIYA'S FATHER
HE'D KILL YOU.
IT'S TIME TO VISIT THE PHOTO-GRAPHER.
WHAT?
AMI!

WE AGREED UNDER THE PROVISION THAT YOU COULD POSE WITH SOME OF OUR PRODUCTS


YOU KNOW, THE ONE WHO ASKED YOU TO MODEL FOR SOME SAMPLES

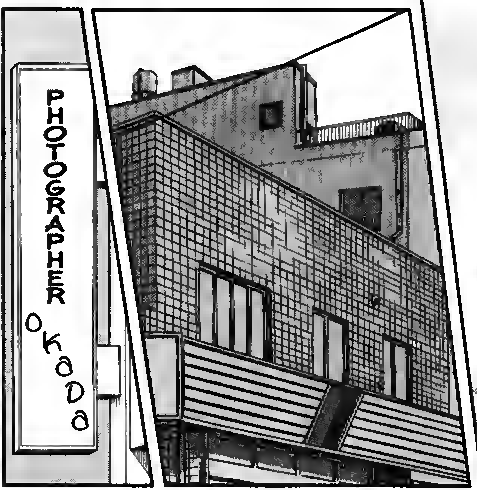
I THOUGHT I SAID NO TO THAT
HUH?

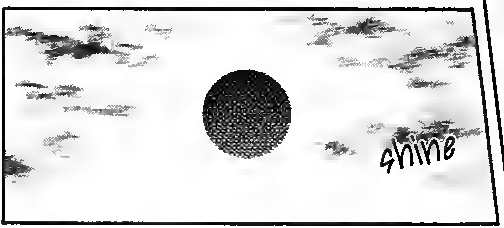
THAT'S BECAUSE YOU DON'T PAY ENOUGH


COME ON
IT'LL BE OVER QUICKLY
SHEESH! STOP USING YOUR DAUGHTER AS AN ADVERTISEMENT!

IT PAYS BETTER THAN HELPING OUT AT THE STORE

VRUUM

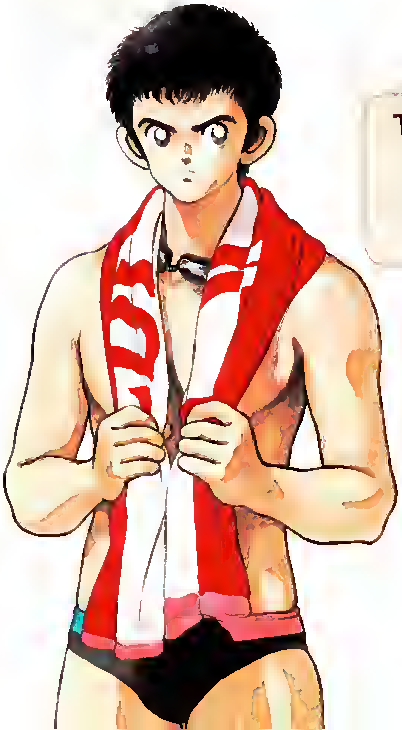

PHOTOGRAPHER
OKADA


shine

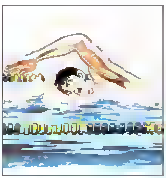
ARE YOU DONE YET?
ninomiya
NOT YET
me-OW
CONFECTIONERY
NINOMIYA-MAN STOR

# ROUGH
## VOLUME 5

Manga Downloads
HTTP://WWW.MANGADOWNLOADS.ORG
#GRANDLINE@IRC.IRCHIGHWAY.NET



Translated by: Ronny Hedin
Scanned by: Athanor
Edited by: Latin_P
Proofread by: Poku
QC by: Pett & Spiff



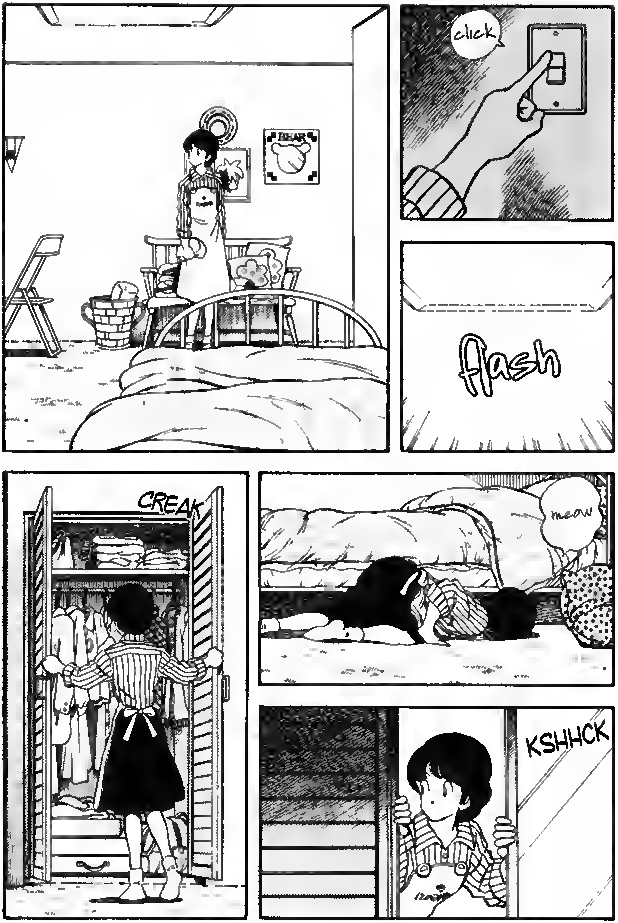
So what'll we do?

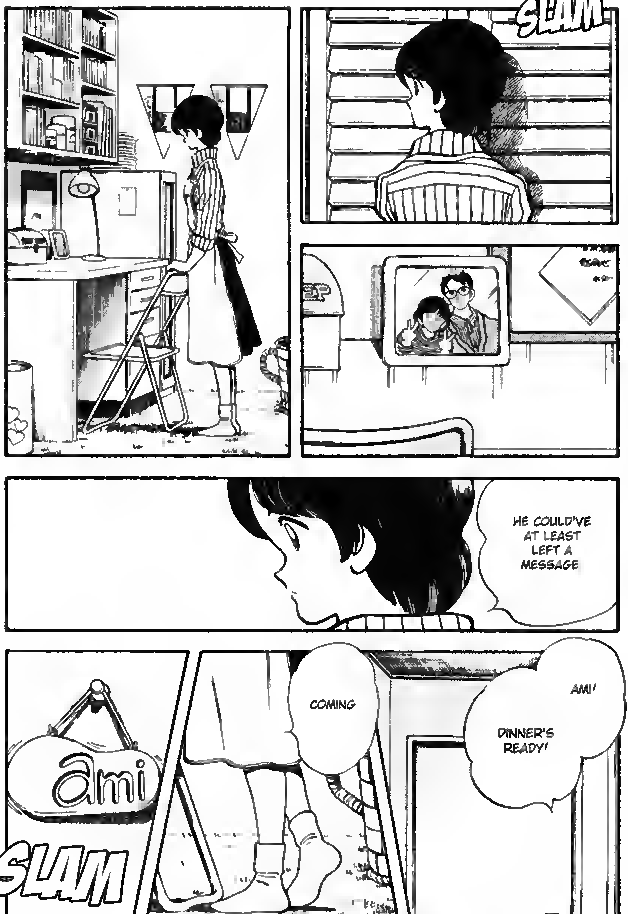
shine
Flower arrangements
BARBAR
VRUMM
SPEEDY
TIME
L COME IN
THERE YOU ARE AMI
NINOMIYA
PSSSH

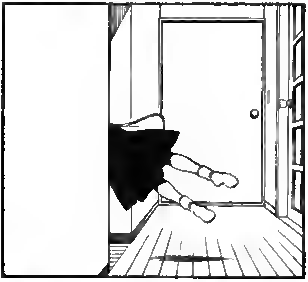
I'M EXHAUSTED!
YOU SAID IT WOULDN'T TAKE LONG!
ALL RIGHT?
TELL ME RIGHT AWAY IF YOU SPOT THIS GUY.
the Yamato brat
around 170cm
heh
heh
55-60 kilos
by Kida
WANTED
JUDGING BY THE POSTER, I'D SAY HE'S CLOSE TO MAKING IT
GOOD PICTURE ISN'T IT? HE'S TRYING TO BECOME A MANGA ARTIST.
YEAH!
KIDA DREW THIS?

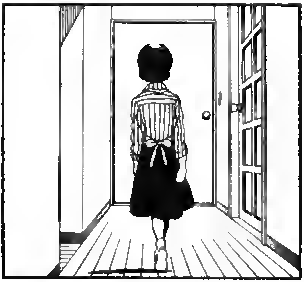
DON'T BE SILLY!
IT'S NOT THAT EASY TO BECOME A MANGA ARTIST
YOU NEED TO BE SMART, AND GOOD LOOKING, AND YOU NEED TALENT AND GUTS!
THEY'RE AMAZING PEOPLE, MANGA ARTISTS!
HUH
REALLY?
I GUESS SO
WELL, ANYWAY
KEEP A WATCH OUT FOR THAT FACE
FOR THIS FACE? SURE
HEH
heh
heh
-ound
70cm

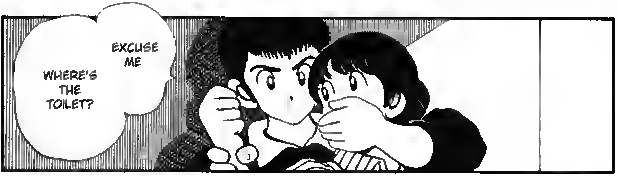
creak
SLAM
meow

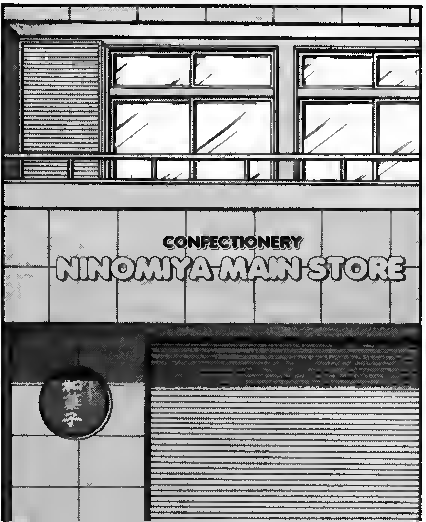

click
flash
CREAK
meow
KSHHCK

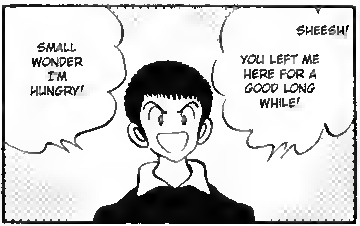

SLAM
HE COULD'VE AT LEAST LEFT A MESSAGE
ami
SLAM
COMING
AMI!
DINNER'S READY!



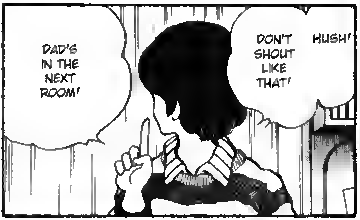



EXCUSE ME
WHERE'S THE TOILET?

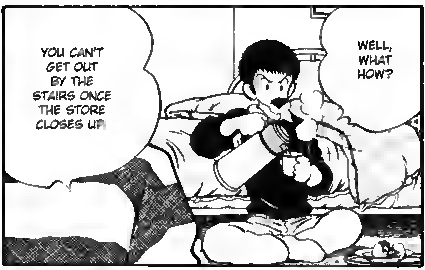

CONFECTIONERY
NINOMIYA-MAIN-STORE


SMALL WONDER I'M HUNGRY!
SHEESH! YOU LEFT ME HERE FOR A GOOD LONG WHILE!

HERE I BROUGHT SOME FOR YOU
NINOM

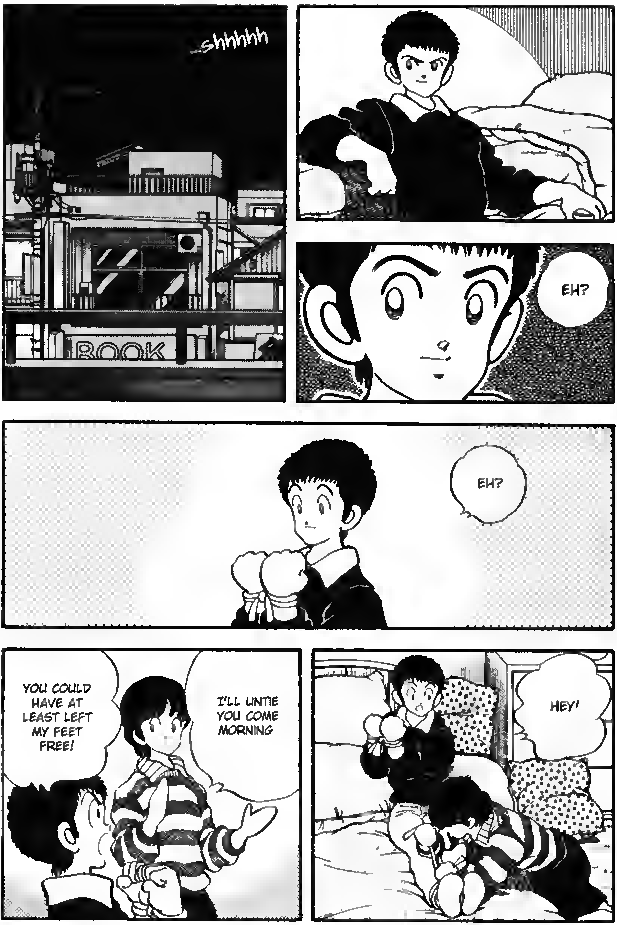

DAD'S IN THE NEXT ROOM!
DON'T SHOUT LIKE THAT! HUSH!

HOH WONDERFUL

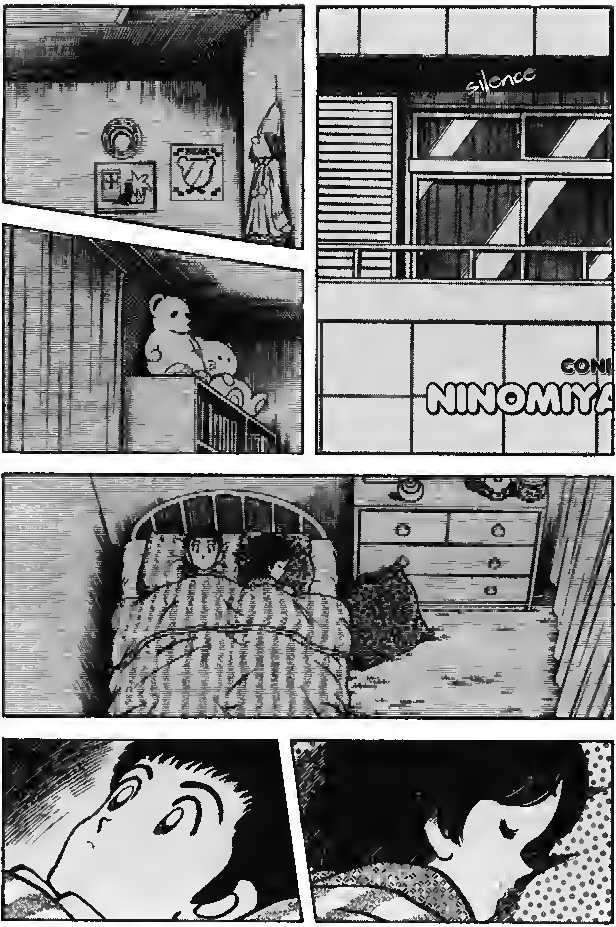

YOU CAN'T GET OUT BY THE STAIRS ONCE THE STORE CLOSES UP!
WELL, WHAT HOW?

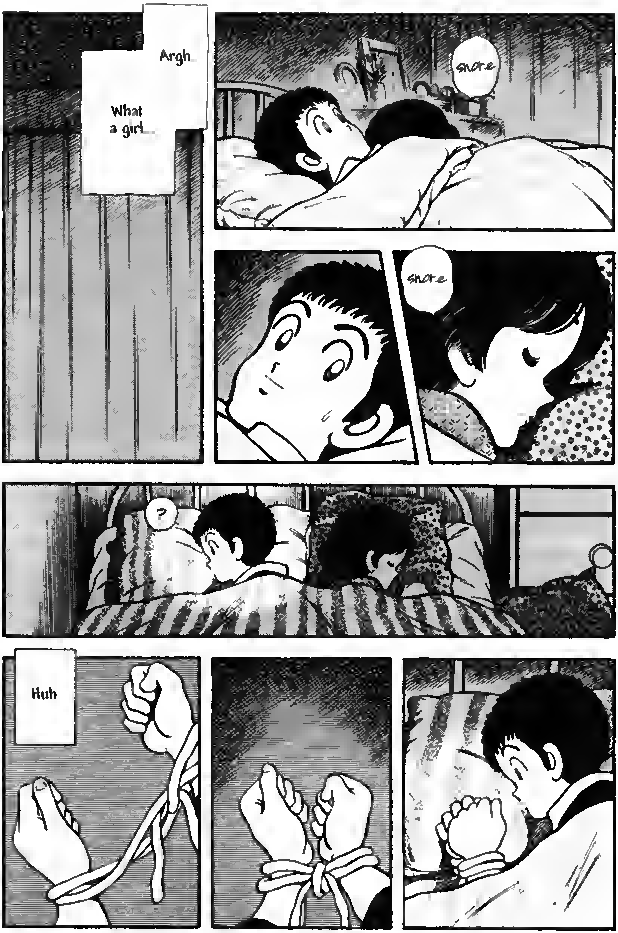
YOU CAN GET OUT THROUGH THE LIVING ROOM HALLWAY AFTER THAT.
THE OTHER S WILL BE GOING TO BED UPSTAIRS SOON
BUT DON'T WORRY

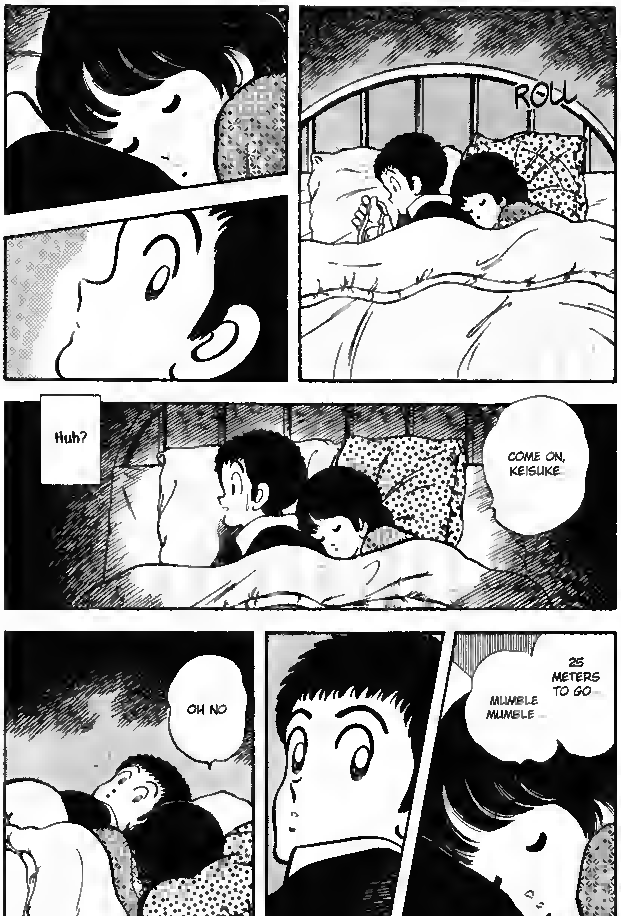
AND AT HOME I'D NEVER BE ABLE TO WAKE THEM UP
AND EVEN IF I GOT BACK THE DORMS WOULD BE CLOSED,
THE TRAINS AND BUSES WILL HAVE STOPPED GOING BY NOW
AND WHAT AM I SUPPOSED TO DO AT THIS HOUR?
glumf
YOU'LL JUST HAVE TO KEEP ME HERE UNTIL MORNING
EH?
WE'LL JUST HAVE TO SLEEP IN THE SAME BED, THEN
SO WHAT'LL WE DO?
IT'S A COLD NIGHT, AND THERE'S ONLY ONE BED

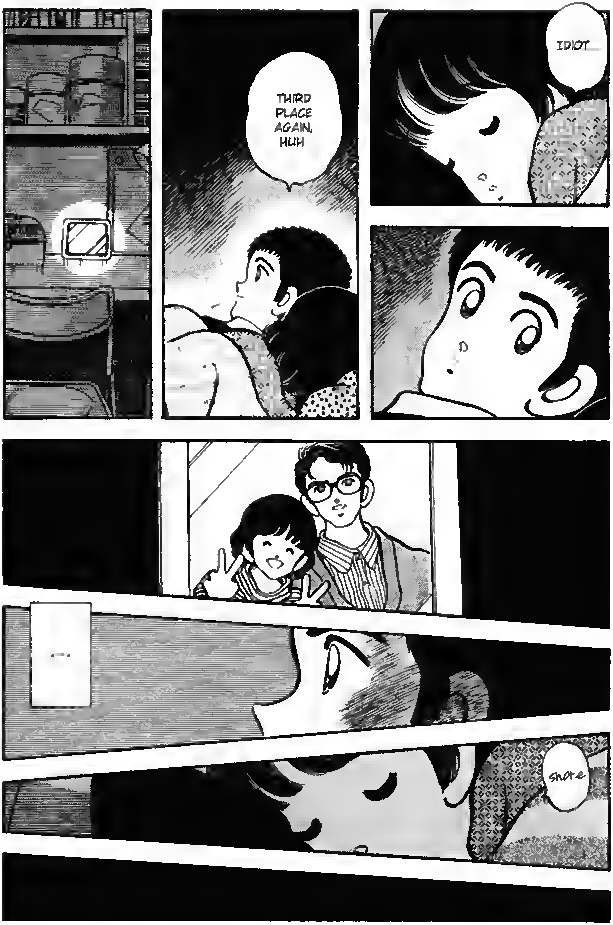

shhhhh
BOOK
EH?
EH?
YOU COULD HAVE AT LEAST LEFT MY FEET FREE!
I'LL UNTIE YOU COME MORNING
HEY!

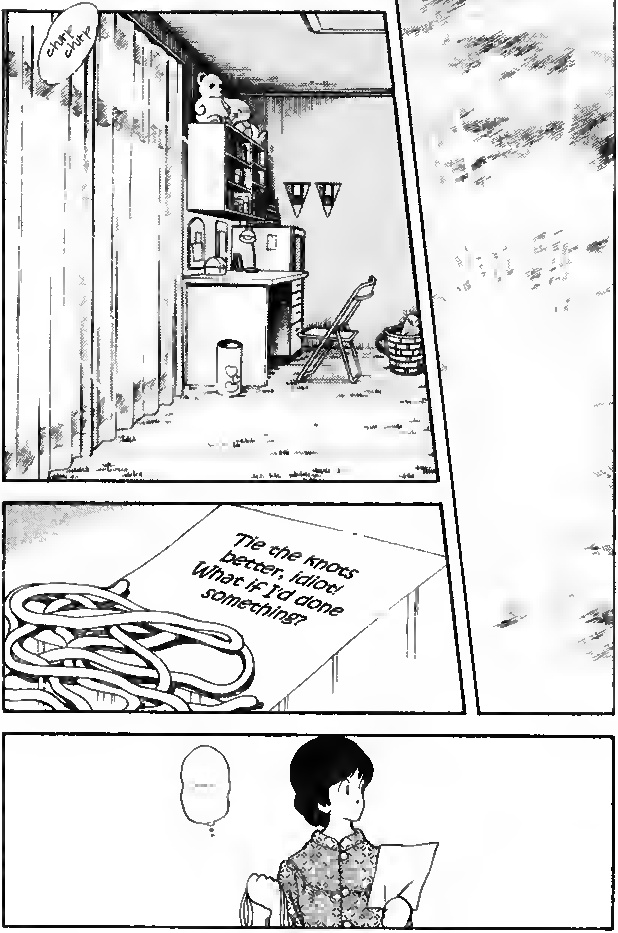
HOW AM I SUPPOSED TO PEEK LIKE THIS?
I'M SWITCHING TO MY PAJAMAS NO PEEKING!
DIE, YAMATOS!
GROOOOWL
WHAT'S THAT?
BWAHA HAH!
I'M TURNING OUT THE LIGHTS
OKAY,
HUH
DAD DOES THAT EVERY NIGHT


silence
CONI
NINOMIYA


Argh
What a girl...
snore
snore
?
Huh


ROLL
Huh?
COME ON, KEISUKE...
OH NO
MUMBLE MUMBLE...
25 METERS TO GO...

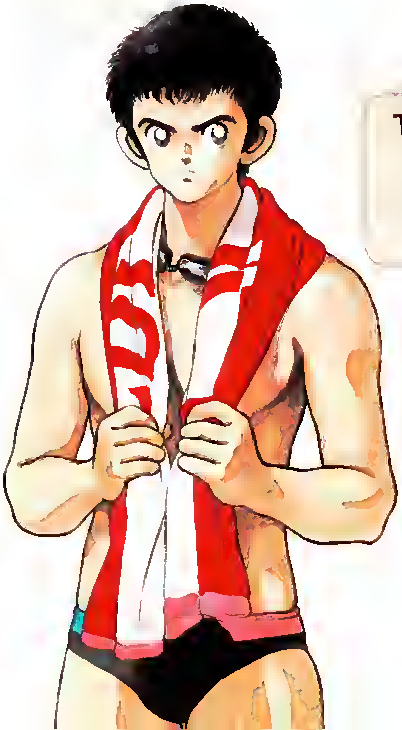

THIRD PLACE AGAIN, HUH
IDIOT
...
SHOKO


chirp chirp
Tie the knots better, idiot! What if I'd done something?

<Serialized in Shounen Sunday Issues 8—1988 to 17—1988>

# ROUGH
## VOLUME 5

Manga Downloads
HTTP://WWW.MANGADOWNLOADS.ORG
#GRANDLINE@IRC.IRCHIGHWAY.NET



Translated by: Ronny Hedin
Scanned by: Athanor
Edited by: Latin_P
Proofread by: Poku
QC by: Pett & Spiff